叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 坎特伯雷的佳丽：乔叟的校(the Belles Of Canterbury A Chaucer Tale Out) 000001

2. 坎特伯雷的佳丽：乔叟的校(the Belles Of Canterbury A Chaucer Tale Out) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

坎特伯雷的佳丽：乔叟的校(The Belles of Canterbury A Chaucer Tale Out)

[ðə; ði] [belz] [ʌv; əv] ['kæntər,beri]
THE **BELLES** **OF** **CANTERBURY**
这 美女 的 坎特伯雷

坎特伯雷的佳丽

[ə; eɪ] ['tʃɔ:sər] [teɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l]
A **CHAUCER** **TALE** **OUT** **OF** **SCHOOL**
一个 乔叟 故事 出去 的 学校

乔叟故事外传

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [wʌn] [ækt] [fɔ:r; fər] [ɪ'lev(ə)n] ['gɝ:lz]
A **Play** **In** **One** **Act** **for** **Eleven** **Girls**
一个 玩 在 一 行为 为了 十一 女孩们

一部为十一位女孩创作的独幕剧

[baɪ]
BY
经过

经过

['ʌnə] [bɜ:rd] ['stju:ət; 'stju-] , [ə; eɪ] . [em] .
ANNA **BIRD** **STEWART** **,** **A** **.** **M** **.**
安娜 鸟 斯图尔特 , 一个 . M .

安娜·伯德·斯图尔特，上午

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]
DEDICATED **TO**
投入的 到

谨以此献给

[mɪs] ['dɔ:rəθi] CONREY1912
MISS **DOROTHY** **CONREY1912**
错过 多萝西 CONREY1912

多萝西·康瑞小姐 1912

[praɪs] - [sents]
PRICE **25** **CENTS**
价格 - 分

价格 25 美分

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['sæmjuəl] [frentʃ]
SAMUEL **FRENCH**
塞缪尔 法语

塞缪尔·弗伦奇

['pʌblɪʃər]
PUBLISHER
出版商

出版商

- - - [west] 38TH [striːt]
28 - 30 WEST 38TH STREET
- - - 西方 38TH 街道

西38街28-30号

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['sæmjuəl] [frentʃ] , ['limitid] .
SAMUEL FRENCH , LTD .
塞缪尔 法语 , 有限公司 .

SAMUEL FRENCH 有限公司

- [saʊˈhæmptən] [striːt]
26 SOUTHAMPTON STREET
- 南安普顿 街道

南安普顿街26号

[strænd]
STRAND
链

链

[ðə; ði] [belz] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi]
THE BELLES OF CANTERBURY
这 美女 的 坎特伯雷

坎特伯雷的佳丽

['pɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] .
PERSONS IN THE PLAY .
人 在 这 玩 .

剧中人物。

['freʃmən]
Freshman
大一新生

大一新生

['sɑːfəmɔːr]
Sophomore
大二学生

大二

['dʒuːniər]
Junior
初级

初级

['siːniər]
Senior
高级的

高级的

['pjuːp(ə)lz][æt; ət][ə; eɪ]['gɜːlz] - [skuːl]
Pupils at a girls ' school
学生 在 一个 女孩们 - 学校

女子学校的学生

['kærəktərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæntərˌberi] [teɪlz; ˈteɪˌliz] .
CHARACTERS FROM THE CANTERBURY TALES .
人物 从 这 坎特伯雷 故事 .

《坎特伯雷故事集》中的人物。

[waɪf] [ʌv; əv] [bæθ]
Wife **of** **Bath**
妻子 的 洗澡

巴斯妇人

['praɪəres]
Prioress
女修道院长

女修道院长

[fɜːrst] [nʌn]
First **Nun**
第一的 尼姑

第一位修女

['sekənd] [nʌn]
Second **Nun**
第二 尼姑

第二位修女

['eməli]
Emily
艾米丽

艾米丽

[hɪ'pɑːlɪtə]
Hippolyta
希波吕忒

希波吕忒

[^ri'zeldə]
Griselda
格里塞尔达

格里塞尔达

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['proʊlɔːg]
From **the** **Prologue**
从 这 序幕

序言

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['naɪts] [teɪl] "
From **the** **Knight's** **Tale** **"**
从 这 骑士的 故事 "

出自《骑士的故事》

" ['klɜːks]
" **Clerk's**
" 职员的

职员的

" ['kɑːstuːmz] .
" **COSTUMES** **.**
" 服装 .

"服装。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːstuːmɪŋ; 'kɑːstjuːmɪŋ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['setɪŋ]
The **simplicity** **of** **the** **costuming** **as** **well** **as** **of** **the** **stage** **setting**
这 简单 的 这 服装 作为 出色地 作为 的 这 阶段 环境
[meɪks] [ðə; ði] [pleɪ] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn][fɔːr; fər]['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz][tuː; tə] [prə'duːs] .
makes **the** **play** **an** **easy** **one** **for** **amateurs** **to** **produce** **.**
制作 这 玩 一个 简单的 一 为了 业余爱好者 到 生产 .

该剧的服装和舞台布景都很简单，因此业余爱好者也很容易排演。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [skuːl] ['gɜ꞉lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz]['mɑːdərn][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

The	dress	of	the	four	school	girls	should	be	as	modern	as	possible	.
这	裙子	的	这	四	学校	女孩们	应该	是	作为	现代的	作为	可能的	.

这四位女学生的着装应该尽可能时尚。

[ðer; ðər] [her] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'læbərətli] [ə'reɪndʒd] .

Their	hair	should	be	elaborately	arranged	.
他们的	头发	应该	是	精心	安排	.

她们的发型应该精心打理。

[hɪ'pɑːlɪtə] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][æn; ən]['æməzɑːn] , ['ɑːrmər] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːr][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skɜːrt] ,

Hippolyta	should	wear	the	dress	of	an	Amazon	,	armor	if	possible	,	or	a	short	skirt	,
希波吕忒	应该	穿	这	裙子	的	一个	亚马逊	,	盔甲	如果	可能的	,	或者	一个	短的	裙子	,

希波吕忒应该穿亚马逊女战士的服饰，如果可能的话最好穿上盔甲，或者穿短裙。

['sænd(ə)lz] [leɪst] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [krɔːst] [strɪŋz] , [weɪst] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][skɜːrt] , [ə; eɪ] [kraʊn] ,

sandals	laced	high	with	crossed	strings	,	waist	to	match	the	skirt	,	a	crown	,
凉鞋	系带	高的	和	交叉	字符串	,	腰部	到	匹配	这	裙子	,	一个	王冠	,

高筒凉鞋，鞋面用交叉的绳子系紧；腰带与裙子相配；头戴皇冠。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːld] [ɑːn][ðə; ði][left][ɑːrm] .

and	a	shield	on	the	left	arm	.
和	一个	盾	在	这	左边	手臂	.

左臂上戴着盾牌。

[ðə; ði] [ʃiːld] [kæn; kən][hiː; hi] [meɪd] [baɪ] ['gɪldɪŋ] [ɔːr] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['bærəl] - [hed] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['peɪpər] .

The	shield	can	he	made	by	gilding	or	covering	a	barrel	-	head	with	silver	paper	.
这	盾	能	他	制成	经过	镀金	或者	覆盖	一个	桶	-	头	和	银	纸	.

盾牌可以通过在桶头上镀金或用银纸覆盖制成。

['eməli] [werz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [gaʊn] [ʌv; əv] [peɪl] [dʌl] [griːn] [tʃiːz] [klɔːθ] ,

Emily	wears	a	long	gown	of	pale	dull	green	cheese	cloth	,
艾米丽	穿着	一个	长的	袍	的	苍白	乏味的	绿色的	奶酪	布	,

艾米丽身穿一件浅绿色粗棉布长袍，

['fɔːlɪŋ] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]['gɜːrdɪd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [kɔːrd] .

falling	straight	from	the	shoulders	and	girded	in	at	the	waist	by	a	curtain	cord	.
坠落	直的	从	这	肩膀	和	加固	在	在	这	腰部	经过	一个	窗帘	绳索	.

衣摆从肩部笔直垂下，腰间用窗帘绳束紧。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [fer] [her] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['breɪdɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] .

She	must	have	fair	hair	which	should	be	braided	down	her	back	.
她	必须	有	公平的	头发	哪个	应该	是	编织	向下	她	后退	.

她必须有一头金发，并且要编成辫子垂在背后。

[^ri'zeldə] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ə; eɪ]['sɪmələr]['kɑːstuːm] [ʌv; əv] [peɪl] [greɪ] [ænd; ənd]['lævəndər] ,

Griselda	should	wear	a	similar	costume	of	pale	gray	and	lavender	,
格里塞尔达	应该	穿	一个	相似的	戏服	的	苍白	灰色的	和	薰衣草	,

格里塞尔达应该穿类似的浅灰色和淡紫色服装。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːl] ['heddres] [ʌv; əv]['waɪər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [gɔːz] [ænd; ənd] ['tɪnsl] .

with	a	tall	headdress	of	wire	covered	with	white	gauze	and	tinsel	.
和	一个	高的	头饰	的	金属丝	涵盖	和	白色的	纱布	和	箔	.

头上戴着高高的铁丝头饰，外面覆盖着白色纱布和金属丝。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bæθ] [werz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['skɜːrtɪd] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv] ['veri] [braɪt] ['kʌlɚz] ,

The	Wife	of	Bath	wears	a	short	skirted	costume	of	very	bright	colors	,
这	妻子	的	洗澡	穿着	一个	短的	裙摆	戏服	的	非常	明亮的	颜色	,

巴斯妇人身穿色彩鲜艳的短裙装束。

[red] ['stɑːkɪŋz] , ['veri] [brɔːd] [ʃuːz] , [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [brɪm] [ænd; ənd] [noʊ]

red	stockings	,	very	broad	shoes	,	a	straw	hat	with	a	broad	brim	and	no
红色的	长筒袜	,	非常	广阔	鞋	,	一个	稻草	帽子	和	一个	广阔	帽檐	和	不

['trɪmɪŋ] ,

trimming	,
修剪	,

红色长袜，宽大的鞋子，一顶宽边无装饰的草帽，

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [hæts] [wɔːrn] [baɪ] ['fɑːrmɚz] .

if	possible	one	of	the	sun	hats	worn	by	farmers	.
如果	可能的	一	的	这	太阳	帽子	磨损	经过	农民	.

如果可以的话，最好是农民戴的那种遮阳帽。

[ðə; ði] ['praɪəres] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [nʌnz] [wer] [blæk] [skəːts] [ænd; ənd] [waɪt] [weists] .

The	Prioress	and	her	Nuns	wear	black	skirts	and	white	waists	.
这	女修道院长	和	她	修女	穿	黑色的	裙子	和	白色的	腰部	.

女修道院长和她的修女们穿着黑色裙子和白色腰带。

['oʊvər] [ðɪs] [ðeɪ] [wer] [blæk] [skə'læstɪk] [gaʊnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [wɔːrn] [baɪ] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts]

Over	this	they	wear	black	scholastic	gowns	such	as	are	worn	by	graduates
超过	这	他们	穿	黑色的	学术	礼服	这样的	作为	是	磨损	经过	毕业生

[ʌv; əv] [ə'kædəmiz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] ,

of	academies	and	colleges	,
的	学院	和	大学	,

除此之外，他们还穿着黑色学位服，就像学院和大学毕业生穿的那种。

['gɜːrdɪd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leðər] [stræp] .

girded	in	with	a	leather	strap	.
加固	在	和	一个	皮革	带子	.

用皮带束紧。

[ə; eɪ] [jɑːrd] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] [kʌt] [daʊn] [wʌn] [saɪd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [ɪntʃɪz] ,

A	yard	of	white	cloth	cut	down	one	side	for	about	ten	inches	,
一个	院子	的	白色的	布	切	向下	一	边	为了	关于	十	英寸	,

一码长的白布，从一侧剪开约十英寸。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentər] , [meɪks] [ðə; ði] [waɪt] [gimp] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	then	a	circle	cut	out	of	the	center	,	makes	the	white	guimpe	for	the
和	然后	一个	圆圈	切	出去	的	这	中心	,	制作	这	白色的	吉姆佩	为了	这

[nʌn] ,

Nun	,
尼姑	,

然后从中心挖出一个圆，就成了修女的白色吉姆佩服。

[ðə; ði] [kɜːrvd] [pɑːrt] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [kʌt] ['ɛndz] ['fɑːsənd] [ɑːn] [tɑːp]

the	curved	part	being	put	under	the	chin	and	the	two	cut	ends	fastened	on	top
这	弯曲	部分	存在	放	在下面	这	下巴	和	这	二	切	结束	系紧	在	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] .

of	the	head	.
的	这	头	.

将弯曲部分放在下巴下方，并将两个切口端固定在头顶上。

[ə; eɪ] ['sekənd] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] [ɪz] [baʊnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bæn'doʊ] .

A	second	piece	of	white	cloth	is	bound	across	the	forehead	for	a	bandeau	.
一个	第二	片	的	白色的	布	是	边界	穿过	这	前额	为了	一个	发带	.

第二块白布绑在额头上，做成发带。

[tuː] [jaːdz][ʌv; əv] [blæk] [məˈtɪriəl] [meɪk] [ðə; ði][veɪl] [wɪtʃ] [fɔːlz][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs]

Two	**yards**	**of**	**black**	**material**	**make**	**the**	**veil**	**which**	**falls**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**face**
二	码	的	黑色的	材料	制作	这	面纱	哪个	瀑布	在	任何一个	边	的	这	脸

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .

and	**down**	**the**	**back**	**.**
和	向下	这	后退	.

面纱由两码黑色布料制成，垂在脸颊两侧并向下延伸至背部。

[ðə; ði] [belz] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi]

THE	**BELLES**	**OF**	**CANTERBURY**
这	美女	的	坎特伯雷

坎特伯雷的佳丽

[siːn] : — [ə; eɪ] [skuːl] [ruːm] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [ɪf] [prɪˈfɜːrd] .

Scene	**:**	**—**	**A**	**school**	**room**	**or**	**in**	**the**	**room**	**of**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**if**	**preferred**	**.**
场景	:	—	一个	学校	房间	或者	在	这	房间	的	一	的	这	女孩们	如果	首选	.

场景：——教室，或者如果愿意的话，也可以是其中一个女孩的房间。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ][piˈænoʊ][ɪz][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] ,

If	**possible**	**,**	**a**	**piano**	**is**	**included**	**in**	**the**	**furnishings**	**,**
如果	可能的	,	一个	钢琴	是	包括	在	这	家具	,

如果条件允许，家具中应包括一架钢琴。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [ɪˈlæbərət] [ɔːr][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [dɪˈzaɪrd] .

which	**may**	**be**	**as**	**elaborate**	**or**	**as**	**simple**	**as**	**desired**	**.**
哪个	可能	是	作为	精心制作的	或者	作为	简单的	作为	想要的	.

可以根据需要设计得非常复杂或非常简单。

[tuː] ['entrənsiz] [mʌst; məst][biː; bi][prəˈvaɪdɪd] , [wʌn] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [skwer] ['freɪmwɜːrk]

Two	**entrances**	**must**	**be**	**provided**	**,**	**one**	**covered**	**by**	**a**	**square**	**framework**
二	入口	必须	是	假如	,	一	涵盖	经过	一个	正方形	框架

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] .

supposed	**to**	**represent**	**a**	**bookcase**	**.**
据称	到	代表	一个	书柜	.

必须设置两个入口，其中一个入口用方形框架遮盖，象征书柜。

[bʊks] [ɑːr; ər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][tɑːp] .

Books	**are**	**across**	**the**	**top**	**.**
图书	是	穿过	这	顶部	.

书堆在最上面。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [hæŋz] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɜːrt(ə)n] .

In	**front**	**of**	**it**	**hangs**	**a**	**full**	**curtain**	**.**
在	正面	的	它	悬挂	一个	满的	窗帘	.

前面挂着一幅完整的窗帘。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [freɪm] - [wɜːrk] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði]

It	**will**	**be**	**very**	**effective**	**to**	**have**	**the**	**frame**	**-**	**work**	**representing**	**the**
它	将要	是	非常	有效的	到	有	这	框架	-	工作	代表	这

['bʊkkeɪs] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət] [bæk] ,

bookcase	**directly**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**stage**	**at**	**back**	**,**
书柜	直接地	在	这	中心	的	这	阶段	在	后退	,

将代表书柜的框架直接放在舞台后方的中央，效果会非常好。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

so	**that**	**it**	**is**	**in**	**full**	**view**	**of**	**the**	**audience**	**.**
所以	那	它	是	在	满的	看法	的	这	观众	.

这样，观众就能完全看到它。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

A	table	with	books	,	etc	.	,	can	be	placed	at	one	side	of	the
一个	桌子	和	图书	,	ETC	.	,	能	是	放置	在	一	边	的	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

舞台一侧可以放置一张桌子，上面放有书籍等物品。

[ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] [kæn; kən][biː; bi][set] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði]

A	few	chairs	can	be	set	around	the	room	but	not	in	a	way	to	hide	the
一个	很少	椅子	能	是	放	大约	这	房间	但	不是	在	一个	方式	到	隐藏	这

['bʊkkeɪs] .

bookcase	.
书柜	.

房间里可以摆放几把椅子，但不能用来遮挡书柜。

[æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['raɪzɪz] ['sɑːfəmɔːr] [ænd; ənd] ['freʃmən] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪbl] .

As	the	Curtain	Rises	Sophomore	and	Freshman	are	seated	at	the	table	.
作为	这	窗帘	上升	大二学生	和	大一新生	是	坐着	在	这	桌子	.

幕布拉开，大二学生和大一新生围坐在桌旁。

['sɑːfəmɔːr] .

Sophomore	.
大二学生	.

大二。

[naʊ] , [ðə; ði] ['sinjər] [wəːnt, weənt] [ðæt] [wei] [læst] [jɪr] .

Now	,	the	Seniors	weren't	that	way	last	year	.
现在	,	这	老年人	不是	那	方式	最后的	年	.

但去年高年级学生并非如此。

[jʊə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ] ['freʃmən] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kɑːnt][dʒʌdʒ] ,

You're	only	a	Freshman	,	so	of	course	you	can't	judge	,
你是	仅有的	一个	大一新生	,	所以	的	课程	你	不能	法官	,

你只是个大一新生，当然没资格评判别人。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [soʊ] [sloʊ] [ə; eɪ] [klæs] [æz; əz] [ðɪs] ['jɪrz] ,

but	I	never	saw	so	slow	a	class	as	this	year's	,
但	我	绝不	锯	所以	慢的	一个	班级	作为	这	年	,

但我从未见过像今年这样进度如此缓慢的班级。

[waɪ] [ðeɪ] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ,

why	they	haven't	said	a	word	about	the	entertainment	,
为什么	他们	还没有	说	一个	单词	关于	这	娱乐	,

为什么他们对娱乐方面只字未提?

[ænd; ənd] [jet] ['evriwʌn] [noʊz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['pɑːrti] .

and	yet	everyone	knows	they	ought	to	give	us	a	Thanksgiving	party	.
和	然而	每个人	知道	他们	应该	到	给	我们	一个	感恩	派对	.

然而，每个人都知道他们应该给我们举办感恩节派对。

(['eni] ['ʌðər] ['festɪvl; 'festəvəl][kæn; kən][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [hɪr])

(	any	other	festival	can	be	substituted	here	)
(	任何	其他	节日	能	是	替代	这里	)

（此处可替换为其他任何节日）

['freʃmən] .

Freshman	.
大一新生	.

大一新生。

[ə; eɪ]['pɑːrti] ?
A **party** **?**
一个 派对 ?

聚会?

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ?
What **do** **they** **have** **to** **eat** **?**
什么 做 他们 有 到 吃 ?

他们吃什么?

['sɑːfəmɔːr] .
Sophomore **.**
大二学生 .

大二。

[ðeə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [jɪr] .
They're **not** **likely** **to** **have** **anything** **this** **year** **.**
它们是 不是 可能 到 有 任何事物 这 年 .

他们今年可能什么也得不到。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [læst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .
If **I** **had** **known** **that** **last** **Thanksgiving** **I** **would** **have** **eaten** **twice** **as** **much** **.**
如果 我 有 已知 那 最后的 感恩 我 会 有 吃 两次 作为 很多 .

如果我早知道去年感恩节会吃这么多，我肯定会吃双倍的量。

[aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .
I **haven't** **anything** **to** **be** **thankful** **for** **.**
我 还没有 任何事物 到 是 感恩 为了 .

我没有什么值得感恩的。

['freʃmən] .
Freshman **.**
大一新生 .

大一新生。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [pæst] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
But **you** **passed** **in** **History** **.**
但 你 通过了 在 历史 .

但你历史及格了。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['sinjər] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ?
Why **don't** **you** **tell** **the** **Seniors** **what** **they** **ought** **to** **do** **?**
为什么 不 你 告诉 这 老年人 什么 他们 应该 到 做 ?

你为什么不告诉高年级学生他们应该怎么做呢?

['sɑːfəmɔːr] .
Sophomore **.**
大二学生 .

大二。

[ʃ] — [hɪr] [kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Sh **—** **here** **comes** **one** **of** **them** **.**
什 一 这里 来 一 的 他们 .

嘘——其中一个来了。

(['raɪzɪz][ænd; ənd][goʊz][tuː; tə] [miːt] ['siːniər])
(**rises** **and** **goes** **to** **meet** **Senior** **)**
(上升 和 去 到 见面 高级的)

(起身去见上司)

(['entər] ['siːniər] , ['taɪərd][aʊt] , [ʃiː; ʃi][sɪts] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .)
(**Enter** **Senior** **,** **tired** **out** **,** **she** **sits** **down** **with** **a** **great** **sigh** **of** **relief** **.** **)**
(进入 高级的 , 疲劳的 出去 , 她 坐着 向下 和 一个 伟大的 叹 的 宽慰 .)

(老太太疲惫地走了进来，长舒一口气，坐了下来。)

['freʃmən] [ænd; ənd] ['sɑːfəmɔːr] .
Freshman and Sophomore .
大一新生 和 大二学生 .

大一和大二学生。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

['siːniər] .
Senior .
高级的 .

高级的。

['mætər] ?
Matter ?
事情 ?

事情?

[waɪ] , [aɪm][hæf] [ded] ['θɪŋkɪŋ] .
Why , I'm half dead thinking .
为什么 , 我是 一半 死的 思维 .

我感觉脑子都快炸了。

['sɑːfəmɔːr] .
Sophomore .
大二学生 .

大二。

(['gɪglz]) ['θɪŋkɪŋ] !
(giggles) Thinking !
(咯咯笑) 思维 !

(咯咯笑) 思考中!

['siːniər] .
Senior .
高级的 .

高级的。

[seɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd] [ˌsɑːfə'mɔːrɪk] ?
Say , did you ever hear the word Sophomoric ?
说 , 做过 你 曾经 听到 这 单词 幼稚的 ?

你听说过"幼稚的"这个词吗?

(['sɪ'vɪrli]) [ðæts] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] .
(severely) That's the sort of a joke that was .
(严重) 那就是 这 种类 的 一个 开玩笑 那 曾是 .

(严重地) 那才是一种玩笑。

['freʃmən] .
Freshman .
大一新生 .

大一新生。

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What were you thinking about ?
什么 是 你 思维 关于 ?

你在想什么?

['siːniər] .
Senior .
高级的 .

高级的。

['traiɪŋ] [tu:; tə][get][ʌp][sʌm; səm] [nu:] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['pɑ:rti]
Trying **to** **get** **up** **some** **new** **and** **original** **kind** **of** **a** **Thanksgiving** **party**
尝试 到 得到 向上 一些 新的 和 原来的 种类 的 一个 感恩 派对
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sku:l] .
for **the** **school** **.**
为了 这 学校 .

想为学校策划一个新颖独特的感恩节派对。

['sɑ:fəmɔ:r] .
Sophomore **.**
大二学生 .

大二。

[ju:; jʊ] ['dɑ:rlɪŋ] !
You **darling** **!**
你 亲爱的 !

你亲爱的!

([im'breisiz] [hɜ:r; hər])
(**embraces** **her** **)**
(拥抱 她)

（拥抱她）

['freʃmən] .
Freshman **.**
大一新生 .

大一新生。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'freɪd][ju:; jʊ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] .
We **were** **afraid** **you** **had** **forgotten** **.**
我们 是 害怕的 你 有 被遗忘的 .

我们担心您已经忘记了。

['si:niər] .
Senior **.**
高级的 .

高级的。

(['raɪzɪz][ænd; ənd][dʒɔɪnz] ['ʌðər])
(**rises** **and** **joins** **others** **)**
(上升 和 加入 其他的)

（起身加入其他人）

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][fər'get][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'i:] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]
I **wish** **I** **could** **forget** **for** **a** **while** **but** **they** **made** **me** **chairman** **of** **the**
我 希望 我 可以 忘记 为了 一个 尽管 但 他们 制成 我 主席 的 这
[kə'mɪti] [soʊ][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][get][ʌp] ['sʌmθɪŋ] .
committee **so** **I** **have** **to** **get** **up** **something** **.**
委员会 所以 我 有 到 得到 向上 某物 .

我希望能暂时忘却这一切，但他们让我当了委员会主席，所以我必须做点什么。

[ɪf] [aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['betər] [wi:l] [hæv; həv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [spred] [ænd; ənd][get]
If **I** **can't** **think** **of** **anything** **better** **we'll** **have** **an** **ordinary** **spread** **and** **get**
如果 我 不能 思考 的 任何事物 更好的 出色地 有 一个 普通的 传播 和 得到
[dʒʌst] [wʌt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][laɪks] .
just **what** **everybody** **likes** **.**
只是 什么 大家 点赞 .

如果我想不出更好的办法，我们就准备一些普通的菜肴，就买大家喜欢吃的。

['sɑ:fəmɔ:r] .
Sophomore **.**
大二学生 .

大二。

[grænd] !
Grand **!**
盛大 !

盛大!

[welʃ] ['rerbɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Welsh **rarebit** **for** **me** **.**
威尔士语 稀有比特 为了 我 .

我点威尔士干酪吐司。

['freʃmən] .
Freshman **.**
大一新生 .

大一新生。

[aɪ][wɑːnt] ['tʃɔːklət] - .
I **want** **chocolate** **éclaires** **.**
我 想 巧克力 - .

我想要巧克力泡芙。

['siːniər] .
Senior **.**
高级的 .

高级的。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][æsk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniəs] [tuː] , [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [və'raɪəti] .
We **ought** **to** **ask** **one** **of** **the** **Juniors** **too** **,** **that** **wouldn't** **be** **enough** **variety** **.**
我们 应该 到 问 一 的 这 青少年 也 , 那 不会 是 足够的 种类 .

我们也应该问问低年级的学生，这样选择就不够多了。

['sɑːfəmɔːr] .
Sophomore **.**
大二学生 .

大二。

[æsk] ['lɔːriːn] .
Ask **Laurine** **.**
问 月桂酸 .

问问劳琳。

['siːniər] .
Senior **.**
高级的 .

高级的。

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Where **is** **she** **?**
在哪里 是 她 ?

她在哪儿?

['freʃmən] .
Freshman **.**
大一新生 .

大一新生。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] [hɜːr; hər] ['tʃɔːsər] .
She **told** **me** **she** **was** **going** **to** **study** **her** **Chaucer** **.**
她 讲述 我 她 曾是 去 到 学习 她 乔叟 .

她告诉我她要去研读乔叟的作品。

['siːniər] .
Senior **.**
高级的 .

高级的。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

She	didn't	mean	it	.
她	没有	意思是	它	.

她并非有意如此。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [dʌz] .

She	never	does	.
她	绝不	做	.

她从来不会这样做。

['sɑːfəmɔːr] .

Sophomore	.
大二学生	.

大二。

(['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɔːr] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ])

(	going	to	door	and	calling	)
(	去	到	门	和	呼叫	)

（上门敲门）

['lɔːriːn] , ['lɔːriːn] .

Laurine	,	Laurine	.
月桂酸	,	月桂酸	.

劳琳，劳琳。

['dʒuːniər] .

Junior	.
初级	.

初级。

([ˌaʊt'saɪd])

(	outside	)
(	外部	)

（外部）

[ɔːl] [raɪt] .

All	right	.
全部	正确的	.

好的。

['siːniər] .

Senior	.
高级的	.

高级的。

['meɪbi] [ʃiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [klæs] [ˌsuːvə'nɪr] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪŋz] [ænd; ənd]

Maybe	she's	thinking	up	a	new	class	souvenir	to	go	with	their	rings	and
或许	她是	思维	向上	一个	新的	班级	纪念品	到	去	和	他们的	戒指	和

['hætpɪn] [ænd; ənd][pɪnz][ænd; ənd] ['bænərz] .

hatpins	and	pins	and	banners	.
帽针	和	别针	和	横幅	.

也许她正在构思一种新的班级纪念品，来搭配他们的戒指、帽针、胸针和横幅。

['freʃmən] .

Freshman	.
大一新生	.

大一新生。

[tel] [hɜːr; hər][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][əd'vaɪs] , [ðen] [ʃiːl] ['hɜːri] .

Tell	her	we	want	to	ask	her	advice	,	then	she'll	hurry	.
告诉	她	我们	想	到	问	她	建议	,	然后	壳	匆忙	.

告诉她我们想请教她一些建议，她就会快点了。

['sɑːfəmɔːr] .
Sophomore .
大二学生 .

大二。

(['kɔːlɪŋ]) ['lɔːriːn] , [haʊ] [suːn] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ?
(calling) Laurine , how soon are you coming ?
(呼叫) 月桂酸 , 如何 很快 是 你 未来 ?

（呼叫）劳琳，你什么时候到?

['dʒuːniər] .
Junior .
初级 .

初级。

([bɪ'gɪnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]['entərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɔːsər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd]) " ['wæn, 'hwæn] [ðæt]
(beginning before she enters with a Chaucer in her hand) " Whan that
(开始 前 她 进入 和 一个 乔叟 在 她 手) " 何时 那
[ɑprɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - - " — [aɪ] [keɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [aɪl] ['evər][get]
Aprille with his shoures soote " — I came much more quickly than I'll ever get
阿普里尔 和 他的 - - " — 我 来了 很多 更多的 迅速地 比 患病的 曾经 得到
[ðæt] [oʊld] [stʌf] [ɪn][maɪ] [hed] .
that old stuff in my head .
那 老的 东西 在 我的 头 .

（在她手里拿着乔叟的书进来之前）“当四月带着他的舒尔苏特”——我比我理解那些旧东西的速度快得多。

([ʃiː; ʃi] [θroʊz] [ðə; ði] [bʊk] [daʊn])
(she throws the book down)
(她 投掷 这 书 向下)

（她把书扔到一边）

['siːniər] .
Senior .
高级的 .

高级的。

[dəunt][juː; jʊ][laɪk] ['tʃɔːsər] ?
Don't you like Chaucer ?
不 你 喜欢 乔叟 ?

你不喜欢乔叟吗?

[wiː; wi][dʒʌst] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
We just loved him .
我们 只是 喜爱 他 .

我们都非常爱他。

['dʒuːniər] .
Junior .
初级 .

初级。

[soʊ][duː][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [klæs] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] .
So do all the rest of our class except me .
所以 做 全部 这 休息 的 我们的 班级 除了 我 .

除了我以外，班上其他所有人都这样。

[aɪ][dʒʌst][kɑːnt][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː][maɪ] [hed] .
I just can't get him into my head .
我 只是 不能 得到 他 进入 我的 头 .

我就是无法把他放在心上。

['sɑːfəmɔːr] .
Sophomore **.**
大二学生 .

大二。

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor **thing** **!**
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hoʊp][nɑːt] .
I **should** **hope** **not** **.**
我 应该 希望 不是 .

我希望不会。

['siːniər] .
Senior **.**
高级的 .

高级的。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [spred] ?
What **would** **you** **like** **to** **eat** **at** **the** **Thanksgiving** **spread** **?**
什么 会 你 喜欢 到 吃 在 这 感恩 传播 ?

感恩节大餐上你想吃什么?

['dʒuːniər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

[iːt] !
Eat **!**
吃 !

吃!

['evriθɪŋ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] .
Everything **you're** **going** **to** **have** **.**
一切 你是 去 到 有 .

你将拥有的一切。

([sə'spɪʃəsli]) [ðɪs] ['iznt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stuːpɪd][pʌnz][ɑːn] ['tʃɔːsər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
(**suspiciously** **)** **This** **isn't** **one** **of** **those** **stupid** **puns** **on** **Chaucer** **is** **it** **?**
(可疑地) 这 不是 一 的 那些 愚蠢的 双关语 在 乔叟 是 它 ?

（怀疑地）这不会是那种拿乔叟开玩笑的愚蠢双关语吧?

['sɑːfəmɔːr] .
Sophomore **.**
大二学生 .

大二。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .
I **should** **say** **not** **.**
我 应该 说 不是 .

我应该说不是。

['freʃmən] .
Freshman **.**
大一新生 .

大一新生。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]['menjuː] .
We **are** **helping** **make** **out** **the** **menu** **.**
我们 是 帮助 制作 出去 这 菜单 .

我们正在协助制定菜单。

[ðeəz; ðəz] [welʃ] ['rerbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] - [ɔːl'redi] .

There's	**Welsh**	**rarebit**	**and**	**chocolate**	**éclaires**	**already**	**.**
有	威尔士语	稀有比特	和	巧克力	-	已经	.

已经有威尔士干酪吐司和巧克力泡芙了。

['dʒuːniər] .

Junior	**.**
初级	.

初级。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['eɪndʒl] [fuːd] ?

Have	**you**	**any**	**angel**	**food**	**?**
有	你	任何	天使	食物	?

你有天使蛋糕吗?

['sɑːfəmɔːr] .

Sophomore	**.**
大二学生	.

大二。

['ɔɪstər] !

Oysters	**!**
牡蛎	!

牡蛎!

['freʃmən] .

Freshman	**.**
大一新生	.

大一新生。

[fʌdʒ] !

Fudge	**!**
做傻事	!

做傻事!

['siːniər] .

Senior	**.**
高级的	.

高级的。

[ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] .

And	**olives**	**.**
和	橄榄	.

还有橄榄。

[kwɪk] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pens(ə)l][soʊ][aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Quick	**,**	**give**	**me**	**a**	**pencil**	**so**	**I**	**can**	**write**	**it**	**down**	**.**
快的	,	给	我	一个	铅笔	所以	我	能	写	它	向下	.

快，给我支铅笔，我要把它写下来。

([goʊz][tuː; tə] ['teɪbl] [ænd; ənd] [raɪts])

(	**goes**	**to**	**table**	**and**	**writes**	**)**
(	去	到	桌子	和	写	)

(走到桌前写下)

['dʒuːniər] .

Junior	**.**
初级	.

初级。

['hɜːri] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] .

Hurry	**,**	**before**	**the**	**bell**	**rings**	**.**
匆忙	,	前	这	钟	戒指	.

快点，趁铃响之前。

[ðæts] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæn; ðən] [ˈtʃɔːsər] .

That's	much	more	fun	to	talk	about	than	Chaucer	.
那就是	很多	更多的	乐趣	到	讲话	关于	比	乔叟	.

比起乔叟，谈论这个有趣多了。

[aɪm] [glæd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

I'm	glad	I	didn't	live	in	his	day	.
我是	高兴的	我	没有	居住	在	他的	天	.

我很庆幸自己没有生活在他那个时代。

[ɪˈmædʒɪn] [ˈbiːɪŋ] [preɪzd] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ˈpʊtɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgreɪvi] [ænd; ənd] [ˈspɑːtɪŋ] [ʌp]

Imagine	being	praised	for	not	putting	your	fingers	in	the	gravy	and	spotting	up
想象	存在	赞扬	为了	不是	推杆	你的	手指	在	这	肉汁	和	发现	向上

[jʊr; jər] [ʃɜːrt] [frʌnt] !

your	shirt	front	!
你的	衬衫	正面	!

想象一下，因为你没有把手指伸进肉汁里，弄脏了衬衫前襟，却因此受到表扬！

[aɪ] [ˈweɪdʒər] [ðæt] [oʊld] [ˈpraɪəres] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɪk] .

I	wager	that	old	Prioress	was	a	stick	.
我	赌注	那	老的	女修道院长	曾是	一个	戳	.

我敢打赌，那位老修道院长肯定是个瘦骨嶙峋的人。

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [wɑːnt] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbæskɪt] [bɔːl] [tiːm] .

I	shouldn't	want	her	on	our	basket	ball	team	.
我	不应该	想	她	在	我们的	篮子	球	团队	.

我不应该让她加入我们的篮球队。

[ðer; ðər] [ˈiznt] [ə; eɪ] [ˈsensəb(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːsər] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː]

There	isn't	a	sensible	woman	in	the	whole	of	Chaucer	so	far	as	I	can	see
那里	不是	一个	明智的	女士	在	这	所有的	的	乔叟	所以	远的	作为	我	能	看

.

:

.

就我所见，乔叟笔下的所有女性角色中，没有一个称职的。

([ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʊkkeɪs] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˈslaɪtli] ,

(	the	curtain	at	the	front	of	the	bookcase	begins	to	shake	slightly	,
(	这	窗帘	在	这	正面	的	这	书柜	开始	到	摇	轻微地	,

（书柜前面的帘子开始微微晃动，

[bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈvaɪələnt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdʒuːniər] [kənˈtɪnjuːz])

becoming	more	violent	as	the	Junior	continues	)
成为	更多的	暴力	作为	这	初级	继续	)

随着小家伙的成长，暴力程度也越来越高）

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bæθ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈmɔːrmən] , [faɪv] [ˈhʌzbəndz] , [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

The	Wife	of	Bath	was	a	regular	Mormon	,	five	husbands	,	that's	what	she	had
这	妻子	的	洗澡	曾是	一个	常规的	摩门教	,	五	丈夫们	,	那就是	什么	她	有

,

,

,

巴斯妇人是一位虔诚的摩门教徒，她结过五次婚。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [red] [ˈstɑːkɪŋz] .

and	she	wore	red	stockings	.
和	她	穿着	红色的	长筒袜	.

她穿着红色长袜。

[sʌtʃ] [teɪst] !

Such	taste	!
这样的	品尝	!

味道真好！

['siːniər] .
Senior .
高级的 .

高级的。

(['raɪzɪz][ænd; ənd][goʊz][tuː; tə]['dʒuːniər]) ['lɔːriːn] , [dəunt][tɔːk][soʊ] [mʌtʃ] .
(rises and goes to Junior) Laurine , don't talk so much .
(上升 和 去 到 初级) 月桂酸 , 不 讲话 所以 很多 .

（起身走向小朱尼尔）劳琳，别说那么多话。

[kʌm] [help][ˌjuː 'es][dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [dɪl] ['pɪkl] [ænd; ənd] ['strɔːberi] [dʒæm] , [wiː; wi][kɑːnt][hæv; həv]
Come help us decide between dill pickle and strawberry jam , we can't have
来 帮助 我们 决定 之间 莳萝 泡菜 和 草莓 果酱 , 我们 不能 有
[bəuθ] .
both .
两个都 .

快来帮我们决定选莳萝泡菜还是草莓酱，我们不能两者都要。

['sɑːfəmɔːr] .
Sophomore .
大二学生 .

大二。

['lɔːriːn] [kɑːnt][help] ['tɔːkɪŋ] .
Laurine can't help talking .
月桂酸 不能 帮助 说 .

劳琳忍不住要说话。

[hɜːr; hər] [hoʊl] [klæs] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
Her whole class does it .
她 所有的 班级 做 它 .

她班上全班都这样做。

['dʒuːniər] .
Junior .
初级 .

初级。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt][jʊr; jər][klæs] , [mɪs] ?
And what about your class , Miss ?
和 什么 关于 你的 班级 , 错过 ?

老师，您的班级情况如何?

[ænd; ənd][ðə; ði][æn'dʒelɪk] ['sinjər] ?
And the angelic Seniors ?
和 这 天使般的 老年人 ?

那些天使般的长者们呢?

[ðeɪ] ['nevər][tɔːk] , [duː] [ðeɪ] .
They never talk , do they .
他们 绝不 讲话 , 做 他们 .

他们从来不说话，对吧?

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [wɪə(r)][nɑːt][laɪk] [ðæt] [oʊld]['peɪʃ(ə)nt] [^ri'zeldə] [ɪn] ['tʃɔːsər] .
Thank Goodness , we're not like that old patient Griselda in Chaucer .
感谢 善良 , 是 不是 喜欢 那 老的 病人 格里塞尔达 在 乔叟 .

谢天谢地，我们不像乔叟笔下的老病人格里塞尔达那样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə]['oʊpən][hɜːr; hər] [hed] .
She was afraid to open her head .
她 曾是 害怕的 到 打开 她 头 .

她不敢睁开头。

['freʃmən] .
Freshman **.**
大一新生 .

大一新生。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] ['tʃɔːsər] .
I **think** **you** **know** **a** **lot** **about** **Chaucer** **.**
我 思考 你 知道 一个 很多 关于 乔叟 .

我觉得你对乔叟很了解。

[aɪ]['nevər] [wɪl] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðoʊz] [neɪmz] .
I **never** **will** **remember** **all** **those** **names** **.**
我 绝不 将要 记住 全部 那些 姓名 .

我永远也记不住所有这些名字。

['dʒuːniər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

[oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Oh **,** **there** **are** **a** **lot** **more** **of** **them** **.**
哦 , 那里 是 一个 很多 更多的 的 他们 .

哦，还有很多呢。

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [gɜːrl] [neɪmd] ['eməli] .
One **was** **a** **silly** **girl** **named** **Emily** **.**
一 曾是 一个 愚蠢的 女孩 命名 艾米丽 .

其中一个是名叫艾米丽的傻女孩。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hæv; həv] " [her] [ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] [aɪ] [ges] " [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt]
She **didn't** **do** **anything** **but** **have** **"** **hair** **a** **yard** **long** **I** **guess** **"** **and** **for** **that**
她 没有 做 任何事物 但 有 " 头发 一个 院子 长的 我 猜测 " 和 为了 那
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['lʌvəz] .
she **had** **two** **lovers** **.**
她 有 二 恋人 .

她除了"留着一码长的头发"之外什么也没做，就因为这个，她有了两个情人。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [her] ['tɑːnɪk] .
I **am** **going** **to** **get** **a** **hair** **tonic** **.**
我 是 去 到 得到 一个 头发 补品 .

我打算去买瓶生发剂。

[ðæts] [haʊ] ['sɪli] [men][wɜːr; wər][ɪn] ['tʃɔsɚz] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['fʊtbɔːl]
That's **how** **silly** **men** **were** **in** **Chaucer's** **day** **,** **before** **they** **learned** **how** **to** **play** **football**
那就是 如何 愚蠢的 男人 是 在 乔叟的 天 , 前 他们 学习 如何 到 玩 足球
,
,
,

在乔叟时代，男人在学会踢足球之前，就是这么愚蠢。

[ɔːr][hæd; həd] [frə'tɑːnitiz] .
or **had** **fraternities** **.**
或者 有 兄弟会 .

或者曾加入过兄弟会。

['sɑːfəmɔːr] .
Sophomore **.**
大二学生 .

大二。

[oʊ] , ['gɝ:lz] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]['oʊnli] [si:n] [ðə; ði]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði][ˌmætɪ'neɪ] ['jestərdeɪ] .

Oh	,	girls	,	if	you	had	only	seen	the	hero	in	the	matinée	yesterday	.
哦	,	女孩们	,	如果	你	有	仅有的	已见	这	英雄	在	这	午场	昨天	.

哦，姑娘们，如果你们昨天下午在电影院看到了那位英雄人物就好了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [grænd] !

He	was	simply	grand	!
他	曾是	简单地	盛大	!

他真是太棒了！

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['prɪti] ['kɜ:rli] [her] .

And	he	had	such	pretty	curly	hair	.
和	他	有	这样的	漂亮的	卷曲	头发	.

他有一头漂亮的卷发。

([ðə; ði] [bel] [rɪŋz] .)

(	The	bell	rings	.	)
(	这	钟	戒指	.	)

（铃声响起。）

['si:niər] .

Senior	.
高级的	.

高级的。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][lɑ:ts] [mɔ:r] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd] [mɔ:r] [taɪm] .

I	know	I	could	think	of	lots	more	things	to	eat	if	I	only	had	more	time	.
我	知道	我	可以	思考	的	很多	更多的	事物	到	吃	如果	我	仅有的	有	更多的	时间	.

我知道如果我有更多的时间，我还能想到更多好吃的东西。

['sɑ:fəmɔ:r] .

Sophomore	.
大二学生	.

大二。

[wel] , [kʌm] [ɑ:n] , [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Well	,	come	on	,	I	have	to	go	to	History	.
出色地	,	来	在	,	我	有	到	去	到	历史	.

好了，走吧，我得去上历史课了。

([ʃi:; ʃi]['stɑ:rts][aʊt])

(	she	starts	out	)
(	她	开始	出去	)

（她开始）

['freʃmən] .

Freshman	.
大一新生	.

大一新生。

[weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

Wait	for	me	.
等待	为了	我	.

等我。

(['eksɪʌnt] ['si:niər] , ['sɑ:fəmɔ:r] [ænd; ənd] ['freʃmən] .)

(	Exeunt	Senior	,	Sophomore	and	Freshman	.	)
(	退场	高级的	,	大二学生	和	大一新生	.	)

（大四、大二、新生下场。）

['dʒu:niər] .

Junior	.
初级	.

初级。

[hɪəz] [wer] [aɪ][daɪ] .
Here's where I die .
这里是 在哪里 我 死 .

我将死在这里。

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ['heɪtfl] [bʊk] ?
Where's that hateful book ?
在哪里? 那 可恶 书 ?

那本令人憎恶的书在哪儿?

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] ['kɑːpiz] [ɪn][ðə; ði]
It won't do any good to lose it , there are a dozen more copies in the
它 惯于 做 任何 好的 到 失去 它 , 那里 是 一个 打 更多的 副本 在 这
['bʊkkeɪs] .
bookcase .
书柜 .

丢了也没用，书架上还有十几本呢。

([sɪŋz])
(sings)
(唱歌)

（唱歌）

" [hæŋ] [dʒɛf] ['tʃɔːsər] [ɑːn][ə; eɪ]['saʊər]['æp(ə)l] [triː] ,
" Hang Geof Chaucer on a sour apple tree ,
" 悬挂 杰夫 乔叟 在 一个 酸的 苹果 树 ,

“把乔叟吊死在酸苹果树上吧。”

[hæŋ] [dʒɛf] ['tʃɔːsər] [ɑːn][ə; eɪ]['saʊər]['æp(ə)l] [triː] ,
Hang Geof Chaucer on a sour apple tree ,
悬挂 杰夫 乔叟 在 一个 酸的 苹果 树 ,

把乔叟吊死在酸苹果树上，

[hæŋ] [dʒɛf] ['tʃɔːsər] [ɑːn][ə; eɪ]['saʊər]['æp(ə)l] [triː] ,
Hang Geof Chaucer on a sour apple tree ,
悬挂 杰夫 乔叟 在 一个 酸的 苹果 树 ,

把乔叟吊死在酸苹果树上，

['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [maːrks][juː 'es][ɑːn] !
Our teacher marks us on !
我们的 老师 标记 我们 在 !

老师给我们打分!

" (['eksɪt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɪŋz])
" (exit as she sings)
" (出口 作为 她 唱歌)

（她边唱边退场）

([ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] ['ʃeɪks] [mɔːr] ['vaɪələntli][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
(The curtain in front of the bookcase shakes more violently than before .
(这 窗帘 在 正面 的 这 书柜 奶昔 更多的 暴力 比 前 .

（书柜前的帘子晃动得比以前更剧烈了。）

[ðen] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [kʌmz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv] [bæθ] .)
Then from behind the curtain comes the voice of the Wife of Bath .)
然后 从 在后面 这 窗帘 来 这 嗓音 的 这 妻子 的 洗澡 .)

然后，从帘子后面传来巴斯妇人的声音。）

[waɪf] .
Wife .
妻子 .

妻子。

['leɪdiz] , [aɪ] ['prɪðiː] - [fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

Ladies	**,**	**I**	**prithee**	**harkneth**	**for**	**the**	**best**	**.**
女士们	,	我	普里西	-	为了	这	最好的	.

女士们，请听我细细道来。

[kæn; kən] ['tʃɔsɚz] ['tʃɪldrən] [swɪtʃ] [wɜːrdz] [hɪr] , [ænd; ənd][rest] ?

Can	**Chaucer's**	**children**	**swich**	**words**	**hear**	**,**	**and**	**rest**	**?**
能	乔叟的	孩子们	开关	字	听到	,	和	休息	?

乔叟的孩子们能交换词语吗？听，然后休息？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] , [tuː; tə] - [ʃɔːrt] [ænd; ənd] - ,

This	**is**	**the**	**point**	**,**	**to**	**speken**	**short**	**and**	**pleyn**	**,**
这	是	这	观点	,	到	-	短的	和	-	,

重点在于，简而言之，

[wiː; wi] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [wɜːr; wər] - [wɪð; wɪθ] - .

We	**,**	**one**	**and**	**all**	**,**	**were**	**usèd**	**with**	**desdeyn**	**.**
我们	,	一	和	全部	,	是	-	和	-	.

我们所有人都被desdeyn所利用。

([ʃiː; ʃi] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .)

(	**She**	**comes**	**out**	**of**	**the**	**bookcase**	**.**	**)**
(	她	来	出去	的	这	书柜	.	)

（她从书柜里走了出来。）

[kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ənd]['wæn, 'hwæn] [wiːv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['rekənɪŋ]

Come	**forth**	**and**	**whan**	**we've**	**made**	**our**	**reckoning**
来	前进	和	何时	我们已经	制成	我们的	清算

出来吧，等我们清算完毕。

[ðæt] [gɜːrl] [pər'tʃæns] [ə'nʌðər] [tuːn] [wɪl] [sɪŋ] .

That	**girl**	**perchance**	**another**	**tune**	**will**	**sing**	**.**
那	女孩	或许	其他	调	将要	唱歌	.

或许那个女孩会唱另一首歌。

(['entər][ðə; ði]['praɪəres] .)

(	**Enter**	**the**	**Prioress**	**.**	**)**
(	进入	这	女修道院长	.	)

（女修道院长入场。）

[wʌt] [wɜːrd] , [swiːt] ['eglənteɪn] , [wʊd] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ]

What	**word**	**,**	**sweet**	**Eglantine**	**,**	**would**	**you**	**employ**
什么	单词	,	甜的	野蔷薇	,	会	你	采用

亲爱的艾格莱汀，你会用哪个词呢?

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][jʊr; jər]['vendʒf(ə)l] [ræθ] ?

To	**tell**	**us**	**of**	**your**	**vengeful**	**wrath**	**?**
到	告诉	我们	的	你的	复仇的	愤怒	?

是要告诉我们你复仇的怒火吗?

['praɪəres] .

Prioress	**.**
女修道院长	.

女修道院长。

([wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪn'tensəti]) [ˌes 'tiː] . ['lɔɪ] !

(	**with**	**deep**	**intensity**	**)**	**St**	**.**	**Loy**	**!**
(	和	深的	强度	)	英石	.	洛伊	!

（语气深沉）圣洛伊!

[waɪf] .

Wife	**.**
妻子	.

妻子。

[ðen] ['tʃɔsɚz] ['ʌtəd] [su:θ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [oʊθ] !
Then Chaucer's uttered sooth about her oath !
然后 乔叟的 说出 舒缓 关于 她 誓言 !

然后乔叟就她的誓言发表了一番言论!

[ɔdz'bɔdikinz] !
Odsbodikins !
odsbodikins !

Odsbodikins!

[ðæt] ['kænɑ:t] [du:] [ju: 'es] [bəuθ] !
That cannot do us both !
那 不能 做 我们 两个都 !

这对我们两个人来说都不行!

['praɪəres] .
Prioress .
女修道院长 .

女修道院长。

[kʌm] ['haɪdɚ] , [maɪ] [tu:] [nɑ:nz] [tu:; tə] [maɪ] [saɪd] ,
Come hider , my two nonnes to my side ,
来 隐藏者 , 我的 二 诺内斯 到 我的 边 ,

来躲藏吧，我的两个小天使到我身边来，

[tɪl] [ðæt] [maɪ] ['maɪti] ['æŋgər] [ʃæl; ʃəl] [səb'saɪd] .
Till that my mighty anger shall subside .
直到 那 我的 强大的 愤怒 将 塌陷 .

直到我的怒火平息为止。

(['entər] [tu:] [nʌnz] [hu:] [stænd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪəres] .)
(Enter two Nuns who stand on either side of the Prioress .)
(进入 二 修女 WHO 站立 在 任何一个 边 的 这 女修道院长 .)

（两位修女分别站在女修道院长的两侧。）

[ðæt] [gɜ:rl] , [ə'læs] !
That girl , alas !
那 女孩 , 唉 !

唉，那个女孩!

[hæθ] [meɪd] [maɪ] [spi:tʃ] [tu:] ['tɑ:rt]
hath made my speech too tarte
有 制成 我的 演讲 也 馅饼

使我的言辞过于尖刻

[hu:] [wʌns] [wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəns] [ɑ:l] [ænd; ənd] ['tɑ:ndr] - .
Who once was conscience al and tendre herte .
WHO 一次 曾是 良心 al 和 温柔 - .

谁曾是良心和温柔的。

[oʊ] - , [hu:z] [her] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [tres]
O Emelye , whose hair is in a tresse
哦 - , 谁 头发 是 在 一个 特雷斯

哦，埃梅利耶，她的头发盘成了一团。

- [jʊr; jər] [bæk] , [ə; eɪ] ['jɑ:rd] [lɔ:ŋ] .
Behynd your back , a yarde long .
- 你的 后退 , 一个 庭院 长的 .

在你背后，一码长。

[waɪf] .
Wife .
妻子 .

妻子。

([əˈsaɪd]) [aɪ] - .
(aside) I guesse .
(旁边) 我 - .

（旁白）我猜是这样。

(['entər]['eməli] .)
(Enter Emily .)
(进入 艾米丽 .)

（艾米丽上场。）

['praɪəres] .
Prioress .
女修道院长 .

女修道院长。

[oʊ] - , [let] [ðæt] ['hɛrz] ['goʊldən] [reɪ]
O Emelye , let that hair's golden ray
哦 - , 让 那 头发的 金的 射线

哦，艾米莉，让那金色的秀发闪耀光芒吧

[ʃaɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['vendʒəns] [er] [əˈnʌðər] [deɪ] .
Shine on our vengeance ere another day .
闪耀 在 我们的 复仇 埃雷 其他 天 .

让复仇之火在新的一天到来之前继续闪耀吧。

['eməli] .
Emily .
艾米丽 .

艾米丽。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['duːti] [pleɪn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The path of duty plain is to be seen .
这 小路 的 责任 清楚的 是 到 是 已见 .

职责之路清晰可见。

(['entər] [hɪˈpɑːlɪtə] , [ðə; ði] [kwiːn] .)
(Enter Hippolyta , the queen .)
(进入 希波吕忒 , 这 女王 .)

（女王希波吕忒上场。）

['eməli] .
Emily .
艾米丽 .

艾米丽。

['leɪdiz] , [ðɪs] [ɪz] [hɪˈpɑːlɪtə] , [ðə; ði] [kwiːn] .
Ladies , this is Hippolyta , the queen .
女士们 , 这 是 希波吕忒 , 这 女王 .

女士们，这位是希波吕忒，女王。

([ðeɪ] [ɔːl][baʊ; boʊ] , [ðə; ði]['praɪəres][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [greɪs] , [ðə; ði][waɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klʌmzi]
(They all bow , the Prioress with delicate grace , the Wife with a clumsy
(他们 全部 弓 , 这 女修道院长 和 精美的 优雅 , 这 妻子 和 一个 笨拙
['kɜːrtəsi] .)
courtesy .)
礼貌 .)

（她们都鞠躬，女修道院长姿态优雅，院长夫人则笨拙地行礼。）

['eməli] .
Emily .
艾米丽 .

艾米丽。

[maɪ]['sɪstər][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['æməzɑːn] .

My	sister	is	a	famous	Amazon	.
我的	姐姐	是	一个	著名的	亚马逊	.

我姐姐是位著名的亚马逊女战士。

[hɪ'pɑːlɪtə] .

Hippolyta	.
希波吕忒	.

希波吕忒。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['griːvəns] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ðə; ði][fʌn] .

I	have	no	grievance	,	but	I	want	the	fun	.
我	有	不	不满	,	但	我	想	这	乐趣	.

我没什么不满，但我想要开心。

['praɪəres] .

Prioress	.
女修道院长	.

女修道院长。

[ɪn] - [leɪ] ['evər][maɪ][dɪ'zaɪər] .

In	courtesye	lay	ever	my	desire	.
在	-	躺	曾经	我的	欲望	.

礼貌永远是我的愿望。

([ə'saɪd][tuː; tə] [nʌnz] .)

(	Aside	to	Nuns	.	)
(	旁边	到	修女	.	)

（对修女们说。）

[haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl] [kwiːn] [tuː; tə][kən'spaɪər] .

How	charming	with	a	real	queen	to	conspire	.
如何	迷人	和	一个	真实的	女王	到	合谋	.

和真正的女王一起密谋，真是太有趣了。

[fɜːrst] [nʌn] .

First	Nun	.
第一的	尼姑	.

第一位修女。

['mædəm] , [jʊr; jər]['smaɪlɪŋ][ɪz] [fʊl] ['sɪmp(ə)l] .

Madame	,	your	smiling	is	full	simple	.
夫人	,	你的	微笑	是	满的	简单的	.

夫人，您的笑容纯粹而美好。

['sekənd] [nʌn] .

Second	Nun	.
第二	尼姑	.

第二位修女。

[ænd; ənd] [kɔɪ] .

And	coy	.
和	害羞	.

而且很腼腆。

[waɪf] .

Wife	.
妻子	.

妻子。

[kʌm] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ðæt] ['sɔːsi] [waɪt] [dɪ'strɔɪ] ?

Come	,	how	can	we	that	saucy	wight	destroy	?
来	,	如何	能	我们	那	风骚的	怀特岛	破坏	?

来吧，我们该如何摧毁那个傲慢的家伙?

['eməli] .
Emily .
艾米丽 .

艾米丽。

(['mju:ziŋli])
(musingly)
(若有所思地)

（若有所思地）

[ʃi:; ʃi] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] , [wʊd] [bɪ'fɪt] [maɪ]['steɪʃ(ə)n] .
She , as a servant , would befit my station .
她 , 作为 一个 仆人 , 会 合适 我的 车站 .

她作为仆人，与我的身份十分相称。

[fɜ:rst] [nʌn] .
First Nun .
第一的 尼姑 .

第一位修女。

([tu:; tə]['praɪəres]) [ɔ:r] [fi:d] [jʊr; jər] [haʊndz] .
(to Prioress) Or feed your hounds .
(到 女修道院长) 或者 喂养 你的 猎犬 .

（对女修道院长说）或者去喂你的猎犬。

([ðə; ði]['sekənd] [nʌn] [nɑ:dz][ɪn] [ə'gri:mənt] .)
(The Second Nun nods in agreement .)
(这 第二 尼姑 点头 在 协议 .)

（第二位修女点头表示同意。）

['praɪəres] .
Prioress .
女修道院长 .

女修道院长。

(['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪfs] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pru:vl] — [ə'saɪd]) [ɔ:r]['skaʊər][hɜ:r; hər]
(catching sight of the Wife'S look of disapproval — aside) Or scour her
(捕捉 视线 的 这 妻子的 看 的 不赞成 — 旁边) 或者 冲刷 她
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] !
reputation !
名声 !

（瞥见妻子不赞同的表情——旁白）或者彻底败坏她的名声！

[waɪf] .
Wife .
妻子 .

妻子。

[preɪ] , ['mædəm] , [ɪf] [its] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ]
Pray , madam , if it's all the same to you
祈祷 , 女士 , 如果 它是 全部 这 相同的 到 你

夫人，如果您不介意的话，请您祈祷。

[pər'hæps][ðə; ði][rest] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] .
Perhaps the rest would like a word or two .
也许 这 休息 会 喜欢 一个 单词 或者 二 .

或许其他人也想说上一两句话。

['praɪəres] .
Prioress .
女修道院长 .

女修道院长。

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][æsk] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ]
I fear you ask too little , for I know
我 害怕 你 问 也 小的 , 为了 我 知道

我担心你要求太少，因为我知道

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ænsər] " [jes] " [faɪv] [taɪmz] [ɔːr][soʊ] !
That you have answered " yes " five times or so !
那 你 有 回答 " 是的 " 五 时代 或者 所以 !

你已经回答了大约五次"是"!

[waɪf] .
Wife .
妻子 .

妻子。

[ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l] [θɪŋ] !
A spiteful thing !
一个 恶毒的 事物 !

真是恶毒!

[pər'hæps] [ɪf] [juːd] [hæd; həd][wʌn] ,
Perhaps if you'd had one ,
也许 如果 你会 有 一 ,

或许如果你曾经拥有过一个,

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][kɜːrb][jʊr; jər] [tʌŋ] .
He might have taught you how to curb your tongue .
他 可能 有 教授 你 如何 到 抑制 你的 舌头 .

他或许教过你如何管住自己的嘴。

([ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .)
(There is a weak cry from the bookcase .)
(那里 是 一个 虚弱的 哭 从 这 书柜 .)

（书柜里传来微弱的哭声。）

['eməli] .
Emily .
艾米丽 .

艾米丽。

['ʃʊrli] - [twʌz] [nɑːt][tuː; tə]['kwɑːrəl] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] .
Surely ' twas not to quarrel that we came .
一定 - 那是 不是 到 争吵 那 我们 来了 .

我们来这里肯定不是为了争吵。

([ə; eɪ]['sekənd][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkkeɪs])
(A second cry from the bookcase)
(一个 第二 哭 从 这 书柜)

（书柜里传来第二声哭喊）

['praɪəres] .
Prioress .
女修道院长 .

女修道院长。

[hɑːrk] . -
Hark . '
听着 . -

听。

[tɪz][ə; eɪ] [vɔɪs] [aɪ]['hɑːrdli] [der] [tuː; tə] [neɪm] .
Tis a voice I hardly dare to name .
的 一个 嗓音 我 几乎 敢 到 姓名 .

那是一个我几乎不敢说出名字的声音。

(['entər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːtənz] , [^ri'zeldə] .)
(Enter from behind the curtains , Griselda .)
(进入 从 在后面 这 窗帘 , 格里塞尔达 .)

（格里塞尔达，从幕后进来。）

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

([æz; əz] [^ri'zeldə] [ə'pɪrz]) [^ri'zeldə] !
(as Griselda appears) Griselda !
(作为 格里塞尔达 出现) 格里塞尔达 !

（格里塞尔达出现时）格里塞尔达!

[hɪ'pɑːlɪtə] .
Hippolyta .
希波吕忒 .

希波吕忒。

([ˌdɪsə'pruːvɪŋli])
(disapprovingly)
(不赞同地)

（不赞同地）

[juː; jʊ][fɔːr; fər] ['peɪʃ(ə)ns] ['ɔːlweɪz] ['kwoʊtɪd] !
You for patience always quoted !
你 为了 耐心 总是 引 !

感谢您一直以来的耐心!

[^ri'zeldə] .
Griselda .
格里塞尔达 .

格里塞尔达。

- [twʌz] ['oʊnli][tuː; tə][maɪ] [duːk] [ðæt] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd] .
' Twas only to my Duke that was devoted .
- 那是 仅有的 到 我的 公爵 那 曾是 奉献 .

只有我的公爵对他忠心耿耿。

[naʊ] , ['fɜːrðər] ['peɪʃ(ə)ns] [wʊd] [bʌt; bət][biː; bi] [dɪs'greɪs] .
Now , further patience would but be disgrace .
现在 , 更远 耐心 会 但 是 耻辱 .

现在，继续忍耐只会是一种耻辱。

[aɪ] [muːv] [wiː; wi] [pʊt] [ðæt] ['dʒuːniər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] !
I move we put that Junior in our place !
我 移动 我们 放 那 初级 在 我们的 地方 !

我提议我们好好教训一下那个小家伙!

([ɔːl]['sɪgnɪfaɪ] [ɪm'fætɪk] [ə'griːmənt] .)
(All signify emphatic agreement .)
(全部 表示 强调 协议 .)

（所有符号均表示强烈同意。）

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Where is she ?
在哪里 是 她 ?

她在哪儿?

[fɜːrst] [nʌn] .
First **Nun** **.**
第一的 尼姑 .

第一位修女。

[ðæt] , [əˈlæs] , [wiː; wi] [nʌn] [kæn; kən] [tel] .
That **,** **alas** **,** **we** **none** **can** **tell** **.**
那 , 唉 , 我们 没有任何 能 告诉 .

唉，这一点我们都无法得知。

[ˈsekənd] [nʌn] .
Second **Nun** **.**
第二 尼姑 .

第二位修女。

[ˈhev(ə)n] [help] [ˌjuː ˈes] !
Heaven **help** **us** **!**
天堂 帮助 我们 !

老天保佑！

([ə; eɪ] [bel] [rɪŋz] [ˌaʊtˈsaɪd] .)
(**A** **bell** **rings** **outside** **.** **)**
(一个 钟 戒指 外部 .)

（外面传来铃声。）

[ˈpraɪəres] .
Prioress **.**
女修道院长 .

女修道院长。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] .
the **ringing** **of** **the** **bell** **.**
这 铃声 的 这 钟 .

钟声响起。

([ðeɪ] [drɔː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒuːniər] [kʌmz] [ɪn] .
(**They** **draw** **into** **the** **background** **as** **the** **Junior** **comes** **in** **.**
(他们 画 进入 这 背景 作为 这 初级 来 在 .

（随着小家伙进来，他们退到了背景中。）

[ʃiː; ʃi] [θroʊz] [ðə; ði] [ˈtʃɔːsər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
She **throws** **the** **Chaucer** **on** **the** **floor** **.**
她 投掷 这 乔叟 在 这 地面 .

她把乔叟的书扔到地上。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkæntərˌberi] [ˈkærəktərz] [dʒʌmp][ænd; ənd][kraɪ][aʊt][æn; ən] [ɪf] [ɪn][peɪn][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [hɪts]
All **the** **Canterbury** **characters** **jump** **and** **cry** **out** **an** **if** **in** **pain** **as** **it** **hits**
全部 这 坎特伯雷 人物 跳 和 哭 出去 一个 如果 在 疼痛 作为 它 点击量
[ðə; ði] [graʊnd] .)
the **ground** **.** **)**
这 地面 .)

坎特伯雷的所有角色都跳了起来，并因落地时的痛苦而发出叫喊声。）

[ˈdʒuːniər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃɔːsər] ['les(ə)n] .

I	knew	that	I	didn't	know	a	word	of	that	Chaucer	lesson	.
我	知道	那	我	没有	知道	一个	单词	的	那	乔叟	课	.

我知道我对乔叟那堂课的内容一窍不通。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ['evər] [spoʊk] [laɪk] [ðoʊz] [oʊld] ['kæntərˌberi] ['pɪlgrɪmz] .

I	don't	believe	English	people	ever	spoke	like	those	old	Canterbury	pilgrims	.
我	不	相信	英语	人们	曾经	辐	喜欢	那些	老的	坎特伯雷	朝圣者	.

我不相信英国人曾经像那些古老的坎特伯雷朝圣者那样说话。

[ɪf] [aɪ] ['stʌdid] [ə; eɪ] [jɪr] [aɪd] ['nevər] [noʊ] ['weðər] [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ɔːr] ['wɔznt] ['saɪlənt] .

If	I	studied	a	year	I'd	never	know	whether	a	letter	was	silent	or	wasn't	silent	.
如果	我	研究	一个	年	ID	绝不	知道	无论	一个	信	曾是	沉默的	或者	不是	沉默的	.

就算我学一年，也永远无法分辨一个字母是无声的还是有声的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['saɪlənt] ,

I	think	it	ought	all	to	be	made	silent	,
我	思考	它	应该	全部	到	是	制成	沉默的	,

我认为这一切都应该被禁止。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːd] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːr] [mə'kʌtʃən] [ɔːr]

and	I	think	we	ought	to	be	allowed	to	read	George	Barr	McCutcheon	or
和	我	思考	我们	应该	到	是	允许	到	读	乔治	巴尔	麦卡琴	或者

['sʌmbɑːdi] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [oʊld] ['fəʊdʒɪz] [ðæt] [daɪd] [ɪn] —

somebody	interesting	instead	of	old	fogies	that	died	in	—
某人	有趣的	反而	的	老的	老古董	那	死亡	在	—

我认为我们应该被允许阅读乔治·巴尔·麦卡琴或其他有趣的作家的作品，而不是那些早已去世的老古董——

[dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

[wen] [dɪd] [oʊld] ['tʃɔːsər] [daɪ] ['eniweɪ] ?

When	did	old	Chaucer	die	anyway	?
什么时候	做过	老的	乔叟	死	反正	?

老乔叟究竟是什么时候去世的?

([ðə; ði] ['praɪəres] [kʌmz] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['evɪdənt] ['wʌndər]

(	The	Prioress	comes	forward	with	dignity	and	speaks	to	the	evident	wonder
(	这	女修道院长	来	向前	和	尊严	和	说话	到	这	明显	想知道

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːniər] .)

of	the	Junior	.	)
的	这	初级	.	)

（女修道院长仪态端庄地走上前，对着小修士明显的惊奇之情说道。）

['praɪəres] .

Prioress	.
女修道院长	.

女修道院长。

[mædəmwə'zel] , [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['strætfərd] - [æt; ət] - [ðə; ði] - ['boʊ] ,

Mademoiselle	,	were	you	from	Stratford	-	at	-	the	-	Bowe	,
小姐	,	是	你	从	斯特拉特福德	-	在	-	这	-	鲍伊	,

小姐，您是斯特拉特福德-博伊镇人吗?

[wer] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [frentʃ] , [sʌm; səm] ['mænərz] [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] .

Where	I	learned	French	,	some	manners	you	might	know	.
在哪里	我	学习	法语	,	一些	礼仪	你	可能	知道	.

我学习法语的地方，也教会了我一些你可能知道的礼仪。

['dʒuːniər] .

Junior	**.**
初级	.

初级。

[bæts][ɪn][maɪ] ['belfri] [ɔːl] [raɪt] .

Bats	**in**	**my**	**belfry**	**all**	**right**	**.**
蝙蝠	在	我的	钟楼	全部	正确的	.

我脑子里全是蝙蝠。

['praɪəres] .

Prioress	**.**
女修道院长	.

女修道院长。

[ə'læs] , [maɪ][tʃaɪld] , [traɪ] [waɪl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jɒndʒ]

Alas	**,**	**my**	**child**	**,**	**try**	**while**	**that**	**you**	**are**	**yonge**
唉	,	我的	孩子	,	尝试	尽管	那	你	是	央街

唉，我的孩子，趁你还年轻，试试吧。

[tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ɛŋglɪʃ] [swiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['tɑːndʒ] .

To	**make**	**your**	**Englishe**	**sweet**	**upon**	**the**	**tonge**	**.**
到	制作	你的	英语	甜的	之上	这	舌头	.

让你的英语说起来甜美动听。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ['ɔːlweɪz][ɪn] [fer] ['tʃærəti] .

You	**should**	**speak**	**always**	**in**	**fair**	**Charity**	**.**
你	应该	说话	总是	在	公平的	慈善	.

你应该始终秉持公正仁慈的态度说话。

[waɪf] .

Wife	**.**
妻子	.

妻子。

[jeɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] ['hɑːrʃli] [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

Yea	**,**	**but**	**how**	**harshly**	**did**	**you**	**speak**	**of**	**me**	**!**
是的	,	但	如何	严厉地	做过	你	说话	的	我	!

是啊，但你当时说我的话也太刻薄了吧!

['dʒuːniər] .

Junior	**.**
初级	.

初级。

[aɪm]['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [soʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] ?

I'm	**blessed**	**if**	**I**	**know**	**what**	**you**	**are**	**,**	**so**	**how**	**could**	**I**	**say**	**anything**	**?**
我是	蒙福	如果	我	知道	什么	你	是	,	所以	如何	可以	我	说	任何事物	?

如果我知道你是什么样的人，那我真是太幸运了，我怎么能说些什么呢?

[hɪ'pɑːlɪtə] .

Hippolyta	**.**
希波吕忒	.

希波吕忒。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dæn] ['tʃɔsɝz] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi] [huː] [hæθ]

We	**are**	**Dan**	**Chaucer's**	**children**	**,**	**he**	**who**	**hath**
我们	是	担	乔叟的	孩子们	,	他	WHO	有

我们是丹·乔叟的孩子，他拥有

[bʌt; bət] [lʌv] [fɔːr; fər][ɔːl] [men] .

But	**love**	**for**	**all**	**men**	**.**
但	爱	为了	全部	男人	.

但爱所有男人。

[waɪf] .
Wife **.**
妻子 .

妻子。

[aɪm][ðə; ðɪ][waɪf][ʌv; əv][bæθ] .
I'm **the** **wife** **of** **Bath** **.**
我是 这 妻子 的 洗澡 .

我是巴斯的妻子。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][seɪ][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
What **did** **you** **say** **of** **me** **?**
什么 做过 你 说 的 我 ?

你刚才说了我什么?

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][seɪ] ?
What **did** **you** **say** **?**
什么 做过 你 说 ?

你说什么?

(['dʒuːniər] [lʊks] [ə'raʊnd]['waɪldli] .)
(**Junior** **looks** **around** **wildly** **.** **)**
(初级 看起来 大约 疯狂地 .)

(小家伙惊慌地环顾四周。)

['eməli] .
Emily **.**
艾米丽 .

艾米丽。

[lʊk] [aʊt] , [biː; bi]['kerf(ə)l] , [ɔːr] [ʃiːl] [rʌn] [ə'weɪ] .
Look **out** **,** **be** **careful** **,** **or** **she'll** **run** **away** **.**
看 出去 , 是 小心 , 或者 壳 跑步 离开 .

小心点，别怕她跑掉。

['dʒuːniər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

['ɑːnɪst] , [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː][soʊ] ['mʌdld] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['duːɪŋ] .
Honest **,** **you've** **got** **me** **so** **muddled** **I** **don't** **know** **what** **I'm** **doing** **.**
诚实的 , 你已经 得到 我 所以 混乱 我 不 知道 什么 我是 正在做 .

说实话，你把我搞糊涂了，我不知道自己在做什么。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊə(r)] ['piːp(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ?
Do **you** **want** **me** **to** **believe** **that** **you're** **people** **out** **of** **a** **book** **?**
做 你 想 我 到 相信 那 你是 人们 出去 的 一个 书 ?

你们想让我相信你们是书里走出来的人物吗?

[waɪ] [ðoʊz] [oʊld] ['kæntərˌberi] [teɪlz; 'teɪˌliz] - ['kærəktərz] ['nevər][dɪd][lɪv; laɪv] , ['tʃɔːsər] [dʒʌst] [meɪd]
Why **those** **old** **Canterbury** **Tales** **'** **characters** **never** **did** **live** **,** **Chaucer** **just** **made**
为什么 那些 老的 坎特伯雷 故事 - 人物 绝不 做过 居住 , 乔叟 只是 制成
[ðem; ðəm][ʌp] .
them **up** **.**
他们 向上 .

为什么说《坎特伯雷故事集》中的那些人物从未真实存在过？乔叟只是虚构了他们。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['sʌmbɑːdi] [drest] [ʌp][tuː; tə] [tiːz] [ˌem 'iː] , [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] .
If **you** **aren't** **somebody** **dressed** **up** **to** **tease** **me** **,** **I've** **got** **'** **em** **.**
如果 你 不是 某人 穿着 向上 到 逗 我 , 我已经 得到 - 呃 .

如果你不是故意打扮来戏弄我的人，那我就抓到你了。

['praɪəres] .
Prioress .
女修道院长 .

女修道院长。

['leɪdiz] , [hɪr] [ðæt] [wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ðə; ði][læst] [strɔ:] .
Ladies , hear that which maketh the last straw .
女士们 , 听到 那 哪个 制造 这 最后的 稻草 .

女士们，请听听这压垮骆驼的最后一根稻草。

[aɪ] [pli:d] [fɔ:r; fər]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][dɪ'mænd][ðə; ði] [lɔ:] .
I plead for justice and demand the law .
我 恳求 为了 正义 和 要求 这 法律 .

我呼吁伸张正义，要求依法行事。

[nɑ:t][lɪv; laɪv] , [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['deθləs] ?
Not live , when we are deathless ?
不是 居住 , 什么时候 我们 是 永生 ?

既然我们不朽，为何不活着?

['tʃɔ:sər] , [dɪr] ,
Chaucer , dear ,
乔叟 , 亲爱的 ,

亲爱的乔叟

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ðæt] ['herəsi] [kɑ:nt] [hɪr] !
I pray that you that heresy can't hear !
我 祈祷 那 你 那 异端 不能 听到 !

我祈祷你听不到那些异端邪说!

[hɪ'pɑ:lɪtə] .
Hippolyta .
希波吕忒 .

希波吕忒。

[hɑ:rk][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] , [waɪl] ['dʒʌdʒmənt][aɪ] [prə'naʊns] :
Hark one and all , while judgment I pronounce :
听着 一 和 全部 , 尽管 判断 我 发音 :

各位请听，我在此宣判:

[ɪf] [ðæt] [ðɪs] [meɪd][hɜ:r; hər]['tri:z(ə)n] [wɪl] [rɪ'naʊns] ,
If that this maid her treason will renounce ,
如果 那 这 女佣 她 叛国罪 将要 放弃 ,

如果这位女仆愿意放弃她的叛国罪，

[moʊst] ['hʌmbli] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] ['aʊər; ɑ:r] [greɪs] [bɪ'si:tʃ] ,
Most humbly on her knees our grace beseech ,
最多 谦卑地 在 她 膝盖 我们的 优雅 恳求 ,

她跪下，谦卑地恳求我们的恩典，

[ænd; ənd]['du:li][kwoʊt][sʌm; səm][laɪnz][ʌv; əv] [preɪz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ,
And duly quote some lines of praise for each ,
和 正式地 引用 一些 线条 的 称赞 为了 每个 ,

并为每句话恰当地引用一些赞扬之词。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] ['pɑ:rd(ə)n][grænt] ?
Then we will pardon grant ?
然后 我们 将要 赦免 授予 ?

那么我们会赦免吗?

[du:][ɔ:l] [kən'sent] ?
Do all consent ?
做 全部 同意 ?

是否所有人都同意?

([ɔːl][baʊ; boʊ] .)
(All bow .)
(全部 弓 .)

（众人鞠躬）

[ɪf] [nɑːt] , ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz][sent] .
If not , unto the bookcase she is sent .
如果 不是 , 到 这 书柜 她 是 发送 .

否则，她将被送到书架那里。

['dʒuːniər] .
Junior .
初级 .

初级。

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] !
Say something about each one of you !
说 某物 关于 每个 一 的 你 !

请大家各自介绍一下自己!

[aɪ]['nevər][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
I never could in the world .
我 绝不 可以 在 这 世界 .

我这辈子都做不到。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [heɪt] ['tʃɔːsər] [soʊ] .
That's why I hate Chaucer so .
那就是 为什么 我 恨 乔叟 所以 .

这就是我如此讨厌乔叟的原因。

([æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] [heɪt] ['tʃɔːsər] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɔːl] [krɪndʒ])
(as she says hate Chaucer the characters all cringe)
(作为 她 说道 恨 乔叟 这 人物 全部 尴尬)

（正如她所说，她讨厌乔叟，他笔下的人物都让人觉得尴尬）

[aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðə; ði][oʊld] [stʌf] ,
I never could learn the old stuff ,
我 绝不 可以 学习 这 老的 东西 ,

我始终学不会那些老东西。

([æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] [oʊld] [stʌf] [ðeɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [reɪz] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn]['saɪlənt]['proʊtest])
(as she says old stuff they sigh and raise their eyes in silent protest)
(作为 她 说道 老的 东西 他们 叹 和 增加 他们的 眼睛 在 沉默的 反对)

（她老生常谈，众人叹气，并无声地抬起眼角表示抗议）

[fɜːrst] [nʌn] .
First Nun .
第一的 尼姑 .

第一位修女。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər] [ðæt] [seɪm] [sɪn] .
It will go hard with thee for that same sin .
它 将要 去 难的 和 你 为了 那 相同的 罪 .

你犯下的同样的罪孽必将给你带来严厉的惩罚。

(['sekənd] [nʌn] [nɑːdz][tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] .)
(Second Nun nods to these words .)
(第二 尼姑 点头 到 这些 字 .)

（二号修女点头表示赞同。）

['eməli] .
Emily .
艾米丽 .

艾米丽。

['prɪðiː] , [dɪ'leɪ] [noʊ][lɔːŋgər][bʌt; bət][bɪ'gɪn] .

Prithee	**,**	**delay**	**no**	**longer**	**but**	**begin**	**.**
普里西	,	延迟	不	更长	但	开始	.

求求你，别再拖延了，赶紧开始吧。

([ðə; ði]['dʒuːniər] [lʊks] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hɜːr; hər] [aɪ] [miːts] [ðə; ði]['praɪəres] .)

(	**The**	**Junior**	**looks**	**around**	**until**	**her**	**eye**	**meets**	**the**	**Prioress**	**.**	**)**
(	这	初级	看起来	大约	直到	她	眼睛	满足	这	女修道院长	.	)

（小修女环顾四周，直到目光与女修道院长相遇。）

['dʒuːniər] .

Junior	**.**
初级	.

初级。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['praɪəres] ?

Are	**you**	**the**	**Prioress**	**?**
是	你	这	女修道院长	?

你是女修道院长吗?

['praɪəres] .

Prioress	**.**
女修道院长	.

女修道院长。

[aɪ][ˌeɪ 'em][waɪ] - - ['mædəm] ['eglənteɪn] .

I	**am**	**y**	**-**	**clepèd**	**Madame**	**Eglantine**	**.**
我	是	是	-	-	夫人	野蔷薇	.

我是失明的艾格兰汀夫人。

['dʒuːniər] .

Junior	**.**
初级	.

初级。

[wʌt] [raɪmz] [wɪð; wɪθ]['eglənteɪn] ?

What	**rhymes**	**with**	**Eglantine**	**?**
什么	韵律	和	野蔷薇	?

什么词与 Eglantine 押韵?

[waɪn] ?

Wine	**?**
葡萄酒	?

葡萄酒?

([ðə; ði]['praɪəres] [lʊks] ['duːli] [ʃɑːkt]) [ðaɪn] ?

(	**the**	**Prioress**	**looks**	**duly**	**shocked**	**)**	**Thine**	**?**
(	这	女修道院长	看起来	正式地	震惊	)	瘦	?

（女修道院长一脸震惊）你的?

[dɪ'vaɪn] ?

Divine	**?**
神圣的	?

神圣的?

[aɪ] [noʊ] .

I	**know**	**.**
我	知道	.

我知道。

[its] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [jʊr; jər][noʊz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [dɪ'vaɪn] .

It's	**something**	**about**	**singing**	**through**	**your**	**nose**	**the**	**service**	**divine**	**.**
它是	某物	关于	歌唱	通过	你的	鼻子	这	服务	神圣的	.

这是一种用鼻子唱歌来表达神圣敬意的方式。

[fɜːrst] [nʌn] .
First **Nun** **.**
第一的 尼姑 .

第一位修女。

[ðə; ði] ['siːmli] [wei] [tuː; tə] [sɪŋ] .
The **seemly** **way** **to** **sing** **.**
这 似乎 方式 到 唱歌 .

唱歌时显得得体的方式。

['sekənd] [nʌn] .
Second **Nun** **.**
第二 尼姑 .

第二位修女。

[ðə; ði] ['siːmli] [wei] .
The **seemly** **way** **.**
这 似乎 方式 .

合乎情理的方式。

[^ri'zeldə] .
Griselda **.**
格里塞尔达 .

格里塞尔达。

[hɪr] , ['egləntaɪn] , [juː; jʊ][kɑːnt] [teɪk] [ʌp][ɔːl] [deɪ] .
Here **,** **Eglantine** **,** **you** **can't** **take** **up** **all** **day** **.**
这里 , 野蔷薇 , 你 不能 拿 向上全部 天 .

埃格朗蒂娜，你不能在这里待上一整天。

['praɪəres] .
Prioress **.**
女修道院长 .

女修道院长。

[aɪ'd] [pruːv] [maɪ]['voʊk(ə)l] ['meθəd] [wɪ'ðaʊt] [pɪr] .
I'd **prove** **my** **vocal** **method** **without** **peer** **.**
ID 证明 我的 声乐 方法 没有 同伴 .

我会证明我的发声方法无人能及。

[hɪ'pɑːlɪtə] .
Hippolyta **.**
希波吕忒 .

希波吕忒。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
Perhaps **she** **could** **.**
也许 她 可以 .

或许她可以。

[waɪf] .
Wife **.**
妻子 .

妻子。

[sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] !
Suppose **she** **does** **it** **here** **!**
认为 她 做 它 这里 !

假设她在这里这么做!

['dʒuːniər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

['nevər] [maɪnd] .
Never **mind** **.**
绝不 头脑 .

没关系。

[mɪs] ['eglənˌtaɪn] .
Miss **Eglantine** **.**
错过 野蔷薇 .

埃格朗蒂娜小姐。

[dɪd] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] ['sɪstər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ?
Did **they** **call** **you** **Sister** **in** **those** **days** **?**
做过 他们 称呼 你 姐姐 在 那些 天 ?

那时候他们都叫你姐姐吗?

['nevər] [maɪnd] .
Never **mind** **.**
绝不 头脑 .

没关系。

[aɪl] [pleɪ] [jʊr; jər] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] .
I'll **play** **your** **accompaniment** **on** **the** **piano** **.**
患病的 玩 你的 伴奏 在 这 钢琴 .

我将用钢琴为你伴奏。

[ɔːl] .
All **.**
全部 .

全部。

[pi'ænoʊ] ?
Piano **?**
钢琴 ?

钢琴?

['dʒuːniər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

[waɪ] , [jes] , [oʊ] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðæt] .
Why **,** **yes** **,** **Oh** **I** **never** **thought** **that** **you** **wouldn't** **know** **that** **.**
为什么 , 是的 , 哦 我 绝不 想法 那 你 不会 知道 那 .

哦，是的，我真没想到你竟然不知道。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pi'ænoʊ] .
There's **a** **piano** **.**
有 一个 钢琴 .

这里有一架钢琴。

([ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ɪf] [ə; eɪ] [pi'ænoʊ] [ɪz] [nɑːt] [kən'viːniənt] .)
(**The** **following** **passage** **can** **be** **omitted** **if** **a** **piano** **is** **not** **convenient** **.** **)**
(这 下列的 通道 能 是 省略 如果 一个 钢琴 是 不是 方便的 .)

（如果钢琴不方便使用，可以省略以下段落。）

([ðeɪ] [goʊ] ['oʊvər] ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
(**They** **go** **over** **looking** **curiously** **at** **it** **.**
(他们 去 超过 寻找 奇怪的是 在 它 .

他们走过去，好奇地看着它。

[ðə; ði] [waɪf] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [kiːz] [baɪ] ['æksɪdənt] .
The **Wife** **touches** **the** **keys** **by** **accident** **.**
这 妻子 触摸 这 钥匙 经过 事故 .

妻子不小心碰到了钥匙。

[ɔ:l] [dʒʌmp] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] .)
All jump at the sound .)
全部 跳 在 这 声音 .)

众人被声音吓了一跳。)

['dʒu:niər] .
Junior .
初级 .

初级。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [sɪŋ] ?
What do you want to sing ?
什么 做 你 想 到 唱歌 ?

你想唱什么歌?

['praɪəres] .
Prioress .
女修道院长 .

女修道院长。

(['slaɪtli] [ə'fektɪd])
(slightly affected)
(轻微地 做作的)

(略有影响)

[ə'læs] , [aɪ] ['kænɑ:t] [sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [noʊts] .
Alas , I cannot sing without my notes .
唉 , 我 不能 唱歌 没有 我的 笔记 .

唉，没有乐谱我就唱不了歌。

[waɪf] .
Wife .
妻子 .

妻子。

['ʃʊrli] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪn] [i:tʃ] ['ri:dər] [k'woʊts] !
Surely that is a line each reader quotes !
一定 那 是 一个 线 每个 读者 引号 !

这肯定是每个读者都会引用的一句话!

['dʒu:niər] .
Junior .
初级 .

初级。

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['jʌmə] - ['jʌmə] [gɜ:rl] ?
Do you know the Yama - Yama Girl ?
做 你 知道 这 阎王 - 阎王 女孩 ?

你认识山山女孩吗?

(['sʌbstɪtu:t] ['eni] ['pɑ:pjələr] [sɔ:ŋ])
(substitute any popular song)
(代替 任何 受欢迎的 歌曲)

(替换成任何流行歌曲)

([ðə; ði] ['praɪəres] [lʊks] [blæŋk] .)
(The Prioress looks blank .)
(这 女修道院长 看起来 空白的 .)

(女修道院长面无表情。)

['dʒu:niər] .
Junior .
初级 .

初级。

[nɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['meri] ['wɪdoʊ] ?
Nor **even** **the** **Merry** **Widow** **?**
也不 甚至 这 欢乐 寡妇 ?

连《风流寡妇》也没有吗?

['praɪəres] .
Prioress **.**
女修道院长 .

女修道院长。

[waɪ] - [tɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['tʃɔːsər] ['nevər][hæd; həd] ,
Why **'** **tis** **a** **thing** **that** **Chaucer** **never** **had** **,**
为什么 - 的 一个 事物 那 乔叟 绝不 有 ,

这是乔叟从未拥有过的东西。

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ['siːmli] ['widəuz] [ɔːl][wɜːr; wər][sæd] .
In **his** **day** **seemly** **widows** **all** **were** **sad** **.**
在 他的 天 似乎 寡妇 全部 是 伤心 .

在他那个时代，所有体面的寡妇都很悲伤。

[juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][foʊk][ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][noʊ][ken] .
You **speak** **of** **folk** **of** **whom** **I** **have** **no** **ken** **.**
你 说话 的 民间 的 谁 我 有 不 肯 .

你提到的那些人，我完全不认识。

[fɜːrst] [nʌn] .
First **Nun** **.**
第一的 尼姑 .

第一位修女。

[wʌn] [sɔːŋ] , ['mædəm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
One **song** **,** **Madame** **,** **you** **know** **.**
一 歌曲 , 夫人 , 你 知道 .

夫人，您知道，就一首歌。

['sekənd] [nʌn] .
Second **Nun** **.**
第二 尼姑 .

第二位修女。

[oʊ] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðen] !
O **,** **try** **it** **then** **!**
哦 , 尝试 它 然后 !

哦，那就试试吧!

([ðə; ði]['praɪəres] [sɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['bæləd] ,
(**The** **Prioress** **sings** **to** **the** **tune** **of** **the** **Old** **English** **Ballad** **,**
(这 女修道院长 唱歌 到 这 调 的 这 老的 英语 民谣 ,

（女修道院长用古老的英国民谣曲调唱歌，

" [drɪŋk] [tuː; tə][ˌem 'iː]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðaɪn] [aɪz] . ")
" **Drink** **to** **Me** **Only** **With** **Thine** **Eyes** **.** **"** **)**
" 喝 到 我 仅有的 和 瘦 眼睛 . ")

"请只用你的眼神向我敬酒。"

[oʊ] ! [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tʃɔsɚz] ['tʃɪldrən] [hɪr] ,
Oh **!** **We** **are** **Chaucer's** **children** **here** **,**
哦 ! 我们 是 乔叟的 孩子们 这里 ,

哦！我们简直就是乔叟笔下的孩子们!

[ænd; ənd] [wel] [wiː; wi] [lʌv] [hɪz; ɪz] [neɪm]
And **well** **we** **love** **his** **name**
和 出色地 我们 爱 他的 姓名

我们很喜欢他的名字

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːrts] [ðæt] [hoʊld][hɪm; ɪm] [dɪr] ,

We	live	in	hearts	that	hold	him	dear	,
我们	居住	在	心	那	抓住	他	亲爱的	,

我们生活在深爱他的心中，

[ɑːr; ər] ['nʌrɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪm] .

Are	nourished	by	his	fame	.
是	营养	经过	他的	名声	.

他的名声滋养着他们。

[oʊ] , ['lɪs(ə)n] [naʊ] , [waɪl] [ðʌs] [wiː; wi] [sɪŋ]

Oh	,	listen	now	,	while	thus	we	sing
哦	,	听	现在	,	尽管	因此	我们	唱歌

哦，现在请听，我们这样歌唱

['aʊər; ɑːr] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['oʊldən] [deɪz] ,

Our	songs	of	olden	days	,
我们的	歌曲	的	古老的	天	,

我们古老的歌谣，

[wen] [kɔːrt] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [foʊk]

When	court	and	king	and	common	folk
什么时候	法庭	和	国王	和	常见的	民间

当朝廷、国王和平民百姓

[juˈnaɪtɪd] , [vɔɪst] [hɪz; ɪz] [preɪz] .

United	,	voiced	his	praise	.
团结的	,	配音	他的	称赞	.

联合队表达了他的赞扬。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['læsɪ]

When	I	was	once	a	little	lasse
什么时候	我	曾是	一次	一个	小的	拉塞

当我还是个小女孩的时候

[æt; ət] ['strætfərd] - [ɑːn] - [ðə; ði] - ['boʊ]

At	Stratford	-	on	-	the	-	Bowe
在	斯特拉特福德	-	在	-	这	-	鲍伊

在斯特拉特福德-博伊

[aɪ] ['heɪsnd] ['deɪli] [tuː; tə][maɪ] [klæs] ,

I	hastened	daily	to	my	classe	,
我	加快	日常的	到	我的	班级	,

我每天都匆匆赶去上课，

[maɪ][wʌn] [driːm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] .

My	one	dream	was	to	know	.
我的	一	梦	曾是	到	知道	.

我唯一的梦想就是知道答案。

[aɪ] ['stʌdid] [ðer; ðər] , [fʊl] ['siːmli] [diːp] ,

I	studied	there	,	full	seemly	deep	,
我	研究	那里	,	满的	似乎	深的	,

我在那里学习，学识渊博，

[wɪð; wɪθ] [nɛə] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [hɪnt]

With	ne'er	the	smallest	hint
和	从未	这	最小	暗示

丝毫没有暗示

[ðæt] ['ʌðər] [meɪdz] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [wiːp] ,

That	other	maids	would	some	day	weep	,
那	其他	女佣	会	一些	天	哭泣	,

其他女仆总有一天会哭泣，

[æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [prɪnt] .

At	seeing	me	in	print	.
在	看到	我	在	打印	.

看到我的名字出现在印刷品上。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] ['bʊki] ,

I	thought	of	nothing	but	my	booke	,
我	想法	的	没有什么	但	我的	书	,

我满脑子想的都是我的书。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ][maɪnd] [groʊ] [fer]

To	make	my	mind	grow	fair
到	制作	我的	头脑	生长	公平的

为了使我的思想变得公正

[soʊ][aɪm][ə'freɪd][aɪ]['nevər] [tʊk]

So	I'm	afraid	I	never	took
所以	我是	害怕的	我	绝不	采取

所以恐怕我从未接受过。

[ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə][duː][maɪ] [her] !

The	pains	to	do	my	hair	!
这	疼痛	到	做	我的	头发	!

做头发真麻烦!

([ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði]['dʒuːnjɚz] [her] .)

(	She	looks	at	the	Junior's	hair	.	)
(	她	看起来	在	这	初级	头发	.	)

(她看了看小儿子的头发。)

[pər'tʃæns] [ɪf] [naʊ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

Perchance	if	now	I	went	to	school	,
或许	如果	现在	我	去	到	学校	,

如果我现在去上学的话,

[ænd; ənd] [sɔːt] [ɪts] ['kʌltʃər] [waɪd] ,

And	sought	its	culture	wide	,
和	寻求	它是	文化	宽的	,

并将其文化传播到更广阔的领域,

[ʌv; əv][kwɑː'fjuəz][streɪndʒ][aɪ'd] [lɜːrn] [ðə; ði] [ruːl] ,

Of	coiffures	strange	I'd	learn	the	rule	,
的	发型	奇怪的	ID	学习	这	规则	,

我会学习那些奇特发型的规则,

[ænd; ənd][skɔːrn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

And	scorn	what	was	inside	.
和	轻蔑	什么	曾是	里面	.

并鄙视其内在。

[oʊ] , ['dʒent(ə)l] ['tʃɔːsər] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː]

Oh	,	gentle	Chaucer	,	could	you	see
哦	,	温和的	乔叟	,	可以	你	看

哦,温柔的乔叟,您能看见吗?

[ðə; ði][wɜːrld] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [hɪr] ,

The	world	around	us	here	,
这	世界	大约	我们	这里	,

我们周围的世界,

[pər'hæps] [juːd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər]['poʊətri]

Perhaps	you'd	change	your	poetry
也许	你会	改变	你的	诗

或许你会改变你的诗歌

[ænd; ənd][kɔ:l][noʊ]['pɪlgrɪm] [kwɪr]
And call no pilgrim queer
和 称呼 不 朝圣 酷儿

不要称朝圣者为同性恋

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['leɪdiz] - [dres] ,
And could you see the ladies ' dress ,
和 可以 你 看 这 女士们 - 裙子 ,

你看到了女士们的裙子吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wer] [ðə; ði] [waɪl] ,
And what they wear the while ,
和 什么 他们 穿 这 尽管 ,

以及他们当时穿的衣服,

[ju:d] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði]['krɪtɪks] [ges]
You'd know what made the critics guess
你会 知道 什么 制成 这 评论家 猜测

你就会知道是什么让评论家们猜到这一点了。

[ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [staɪl] .
You had a simple style .
你 有 一个 简单的 风格 .

你的风格很简洁。

[waɪf] .
Wife .
妻子 .

妻子。

([tu:; tə]['eməli])
(to Emily)
(到 艾米丽)

(对艾米丽说)

[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][smaɪl][ə'pɑ:n][ðæt] ['sɪli] [mɪs] !
Look at her smile upon that silly miss !
看 在 她 微笑 之上 那 愚蠢的 错过 !

瞧她对那个傻小姐笑得多开心啊!

[lʊk] , [ɛmɪlai] , [dɪd][wi:; wi] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
Look , Emilye , did we come here for this ?
看 , 艾米莉 , 做过 我们 来 这里 为了 这 ?

艾米莉,我们来这里就是为了这个吗?

[æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sɪŋɪŋ] , [wel] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [wɜ:rs] !
As to her singing , well , I have heard worse !
作为 到 她 歌唱 , 出色地 , 我 有 听到 更糟 !

至于她的歌声,嗯,我听过更糟糕的!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

坎特伯雷的佳丽：乔叟的校(The Belles of Canterbury A Chaucer Tale Out)

[aɪ] [fɪr] [hɜːr; hər] [vəːsiz] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [pər'vɜːrs] .
I **fear** **her** **verses** **will** **make** **her** **perverse** **.**
我 害怕 她 诗句 将要 制作 她 变态 .

我担心她的诗歌会让她变得邪恶。

['praɪəres] .
Prioress **.**
女修道院长 .

女修道院长。

([tuː; tə] [hɪ'pɑːlɪtə])
(**to** **Hippolyta** **)**
(到 希波吕忒)

（对希波吕忒说）

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] [wʊd] [meɪk] [maɪ] ['kɑːnʃəns] [prɪk] .
To **punish** **her** **would** **make** **my** **conscience** **prick** **.**
到 惩治 她 会 制作 我的 良心 刺 .

惩罚她会让我良心不安。

[^ri'zeldə] .
Griselda **.**
格里塞尔达 .

格里塞尔达。

[oʊ] ['mædəm] , [biː; bi][nɑːt] ['flætərd] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [stɪk] .
O **Madame** **,** **be** **not** **flattered** **,** **think** **of** **stick** **.**
哦 夫人 , 是 不是 受宠若惊 , 思考 的 戳 .

夫人，不必受宠若惊，想想那根棍子吧。

['praɪəres] .
Prioress **.**
女修道院长 .

女修道院长。

[ə'læs] - [tɪz] [truː] !
Alas **'** **tis** **true** **!**
唉 - 的 真的 !

唉，这是真的!

['eməli] .
Emily **.**
艾米丽 .

艾米丽。

['faɪər][ʌp][jʊr; jər]['daɪɪŋ] [ræθ] .
Fire **up** **your** **dying** **wrath** **.**
火 向上 你的 垂死 愤怒 .

点燃你垂死的怒火。

[waɪf] .
Wife **.**
妻子 .

妻子。

([tuː; tə]['dʒuːniər])
(to Junior)
(到 初级)

（对Junior说）

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [bæθ] ?
What can you say about the Wife of Bath ?
什么 能 你 说 关于 这 妻子 的 洗澡 ?

关于巴斯妇人，你有什么要说的?

['dʒuːniər] .
Junior .
初级 .

初级。

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] .
I can't remember anything .
我 不能 记住 任何事物 .

我什么都记不起来了。

[waɪf] .
Wife .
妻子 .

妻子。

([sɪ'vɪrli])
(severely)
(严重)

（严重）

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [seɪ] [maɪ]['hejzən][wɜːr; wər][ʌv; əv] [red] ?
Did you not say my hosen were of red ?
做过 你 不是 说 我的 丝袜 是 的 红色的 ?

你不是说我的裤子是红色的吗?

['dʒuːniər] .
Junior .
初级 .

初级。

[wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?
Well , they are , aren't they ?
出色地 , 他们 是 , 不是 他们 ?

没错，他们确实是，不是吗?

[waɪf] .
Wife .
妻子 .

妻子。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
And what of that ?
和 什么 的 那 ?

那又如何呢?

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər][skɔːrn] ?
Is that a case for scorn ?
是 那 一个 案件 为了 轻蔑 ?

这难道就是应该受到鄙视的理由吗?

[maɪ] [gɪr] [ɪz] [iːk] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ɛə] [wʌz; wəz] [wɔːrn] .

My	gear	is	eke	as	fine	as	e'er	was	worn	.
我的	齿轮	是	埃克	作为	美好的	作为	曾经	曾是	磨损	.

我的装备和以前一样好。

['eməli] .

Emily	.
艾米丽	.

艾米丽。

[wʌt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?

What	about	me	?
什么	关于	我	?

关于我的什么?

['dʒuːniər] .

Junior	.
初级	.

初级。

(['pʌz(ə)ld])

(	puzzled	)
(	困惑	)

（困惑）

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[aɪ] [dʒʌst] [kɑːnt] [rɪ'membər] .

I	just	can't	remember	.
我	只是	不能	记住	.

我就是想不起来了。

[hɪ'pɑːlɪtə] .

Hippolyta	.
希波吕忒	.

希波吕忒。

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] [baɪ] [hɜːr; hər] [her] ?

Do	you	not	recognize	her	by	her	hair	?
做	你	不是	认出	她	经过	她	头发	?

你难道认不出她的头发吗?

['eməli] .

Emily	.
艾米丽	.

艾米丽。

- [tɪz] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd] [ker] !

'	Tis	falling	out	because	of	grief	and	care	!
-	的	坠落	出去	因为	的	悲伤	和	关心	!

这是因为悲伤和忧虑而脱落的!

['dʒuːniər] .

Junior	.
初级	.

初级。

[ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['eməli] .

Then	I	suppose	you're	Emily	.
然后	我	认为	你是	艾米丽	.

那我猜你就是艾米丽吧。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðæt] ?
But **who** **is** **that** **?**
但 WHO 是 那 ?

但那是谁?

([pɔɪnts] [tuː; tə] [^ri'zeldə])
(points to Griselda)
(积分 到 格里塞尔达)

(指向格里塞尔达)

[^ri'zeldə] .
Griselda .
格里塞尔达 .

格里塞尔达。

['ɪgnərəns] ! !
Ignorance ! !
无知 ! !

无知！！

([ʃiː; ʃi][stæmps][hɜːr; hər] [fʊt])
(she stamps her foot)
(她 邮票 她 脚)

(她跺了跺脚)

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[^ri'zeldə] !
Griselda !
格里塞尔达 !

格里塞尔达!

[juː; jʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] !
You impatient !
你 不耐烦 !

你这个急性子!

['dʒuːniər] .
Junior .
初级 .

初级。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] " ['peɪʃ(ə)nt] [^ri'zeldə] " ?
Are you the one they used to call " Patient Griselda " ?
是 你 这 一 他们 用过的 到 称呼 " 病人 格里塞尔达 " ?

你就是他们以前称呼的"格里塞尔达病人"吗?

[aɪ]['nevər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] .
I never should have known you .
我 绝不 应该 有 已知 你 .

我根本不应该认识你。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
And who are you ?
和 WHO 是 你 ?

你是谁?

([tuː; tə] [hɪ'pɑːlɪtə])
(to Hippolyta)
(到 希波吕忒)

(对希波吕忒说)

[hɪ'pɑːlɪtə] .
Hippolyta .
希波吕忒 .

希波吕忒。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n][ˌem 'iː][soʊ][aɪ][ɪk'skjuːs]
You did not mention me so I excuse
你 做过 不是 提到 我 所以 我 原谅

你没提到我，所以我道歉。

[jʊr; jər] ['ɪgnərəns] .
Your ignorance .
你的 无知 .

你的无知。

[ænd; ənd] [jet] [jʊr; jər][suːt][juː; jʊ] [luːz] .
And yet your suit you lose .
和 然而 你的 套装 你 失去 .

然而，你却败诉了。

[kʌm] , ['leɪdiz] , [kʌm] , [drɔː] [kloʊz] [waɪl] [wiː; wi][kən'fɜːr] ,
Come , ladies , come , draw close while we confer ,
来 , 女士们 , 来 , 画 关闭 尽管 我们 授予 ,

来吧，女士们，来吧，靠过来，我们商量一下。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][mʌst; məst][nɑːt] [er] .
The instruments of Justice must not err .
这 仪器 的 正义 必须 不是 犯错 .

司法工具绝不能出错。

([ðeɪ] [drɔː] [tə'geðər] [ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒuːniər] ['veɪnli]
(They draw together and hold a whispered consultation , the Junior vainly
(他们 画 一起 和 抓住 一个 低声说道 咨询 , 这 初级 徒劳地
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪntʃ] [hɜːr'self]['ɪntuː] [ri'ələti] .)
trying to pinch herself into reality .)
尝试 到 捏 她自己 进入 现实 .)

（她们聚在一起低声商量，小女儿徒劳地掐了掐自己，试图让自己相信眼前发生的一切。）

['dʒuːniər] .
Junior .
初级 .

初级。

[aɪ] [noʊ] [its] [ɔːl][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [weɪk] [maɪ'self][ʌp] .
I know it's all a dream , but I just can't wake myself up .
我 知道 它是 全部 一个 梦 , 但 我 只是 不能 唤醒 我 向上 .

我知道这一切都是一场梦，但我就是醒不过来。

[hɪ'pɑːlɪtə] .
Hippolyta .
希波吕忒 .

希波吕忒。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][mæd][kraɪm] , [ʃiːz] [dʒʌdʒd] [ænd; ənd][ɪn] [dɪs'greɪs]
For her mad crime , she's judged and in disgrace
为了 她 疯狂的 犯罪 , 她是 评判 和 在 耻辱

她因犯下疯狂罪行而受到审判，蒙受耻辱。

[ðə; ði] ['sentəns] [ɪz][tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [keɪs] .
The sentence is to put her in our case .
这 句子 是 到 放 她 在 我们的 案件 .

判决的目的是将她置于我们的境地。

([ðeɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:niər][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['pʊʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs]

(	They	take	hold	of	the	Junior	and	begin	pushing	her	toward	the	bookcase
(	他们	拿	抓住	的	这	初级	和	开始	推动	她	朝向	这	书柜

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .)

at	the	back	of	the	stage	.	)
在	这	后退	的	这	阶段	.	)

（他们抓住小女孩，开始把她推向舞台后方的书架。）

['dʒu:niər] .

Junior	.
初级	.

初级。

[waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] .

Why	,	I	thought	you	were	only	joking	.
为什么	,	我	想法	你	是	仅有的	开玩笑	.

我还以为你只是在开玩笑呢。

['praɪəres] .

Prioress	.
女修道院长	.

女修道院长。

['tʃɔ:sər] [ə'loʊn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][dʒest] .

Chaucer	alone	it	is	,	with	whom	we	jest	.
乔叟	独自的	它	是	,	和	谁	我们	笑话	.

只有乔叟，我们才会和他开玩笑。

[kʌm] , [nɑ:nz] [bəuθ] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [hɜ:r; hər][ɪn][wɪð; wɪθ][zest] .

Come	,	nonnes	both	,	and	push	her	in	with	zest	.
来	,	诺内斯	两个都	,	和	推	她	在	和	热情	.

来吧，两个修女，用力把她推进去。

['dʒu:niər] .

Junior	.
初级	.

初级。

[oʊ] , [let][ˌem 'i:] [steɪ] [aʊt] .

Oh	,	let	me	stay	out	.
哦	,	让	我	停留	出去	.

哦，让我待在外面吧。

[dəunt] [meɪk] [ˌem 'i:][goʊ]['ɪntu:] [ðæt] ['stʌfi] ['bʊkkeɪs] .

Don't	make	me	go	into	that	stuffy	bookcase	.
不	制作	我	去	进入	那	闷	书柜	.

别逼我进那个闷热的书柜里。

[ðer; ðər]['nevər] [wɪl] [bi:; bi] [ru:m] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðoʊz] ['ʌðər] [bʊks] .

There	never	will	be	room	for	me	with	all	those	other	books	.
那里	绝不	将要	是	房间	为了	我	和	全部	那些	其他	图书	.

那么多书，我永远没有容身之地了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [skwi:z] [wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ][du:] [noʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

It	will	squeeze	what	little	I	do	know	out	of	me	.
它	将要	挤	什么	小的	我	做	知道	出去	的	我	.

它会把我仅有的那点知识都榨干。

([rɪ'lentləs] , [ðeɪ] [pʊʃ] [hɜ:r; hər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .

(	Relentless	,	they	push	her	behind	the	curtains	into	the	bookcase	.
(	狠	,	他们	推	她	在后面	这	窗帘	进入	这	书柜	.

（他们毫不留情地把她推到窗帘后面的书柜里。）

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [grəuz] ['wikər] , ['faɪnəli] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] .)

Her	**voice**	**grows**	**weaker**	**,**	**finally**	**dying**	**away**	**.**	**)**
她	嗓音	生长	较弱	,	最后	垂死	离开	.	)

她的声音越来越弱，最终消失了。）

[waɪf] .

Wife	**.**
妻子	.

妻子。

[laɪf] ['sentəns] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

Life	**sentence**	**is**	**not**	**much**	**to**	**pay**	**for**	**this**	**.**
生活	句子	是	不是	很多	到	支付	为了	这	.

为此事付出终身监禁的代价并不算高。

['praɪəres] .

Prioress	**.**
女修道院长	.

女修道院长。

([tuː; tə][hɜːr; hər] [nʌnz] [huː] [nɑːd][ɪn] [ə'griːmənt])

(	**to**	**her**	**Nuns**	**who**	**nod**	**in**	**agreement**	**)**
(	到	她	修女	WHO	点头	在	协议	)

（修女们点头表示同意）

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɜːrsi][nɑːt] [ə'mɪs] .

I	**think**	**a**	**little**	**mercy**	**not**	**amiss**	**.**
我	思考	一个	小的	怜悯	不是	错误	.

我认为给予一点怜悯并无不妥。

['eməli] .

Emily	**.**
艾米丽	.

艾米丽。

[ʃiːz] [kwaɪt] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [wʌns][wʌz; wəz]['aʊərz] .

She's	**quite**	**filled**	**up**	**the**	**space**	**that**	**once**	**was**	**ours**	**.**
她是	相当	已填	向上	这	空间	那	一次	曾是	我们的	.

她完全填补了我们曾经拥有的空间。

[hɪ'pɑːlɪtə] .

Hippolyta	**.**
希波吕忒	.

希波吕忒。

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæs] ['aʊər; ɑːr] ['liːʒər] ['aʊərz] ?

How	**are**	**we**	**going**	**to**	**pass**	**our**	**leisure**	**hours**	**?**
如何	是	我们	去	到	经过	我们的	闲暇	小时	?

我们打算如何消磨闲暇时光?

[fɜːrst] [nʌn] .

First	**Nun**	**.**
第一的	尼姑	.

第一位修女。

([tuː; tə]['sekənd])

(	**to**	**Second**	**)**
(	到	第二	)

（至第二）

[pər'hæps] [ʃiːl] [sɪŋ] [ə'gen] .

Perhaps	**she'll**	**sing**	**again**	**.**
也许	壳	唱歌	再次	.

或许她还会再次唱歌。

['sekənd] [nʌn] .
Second **Nun** **.**
第二 尼姑 .

第二位修女。

[pər'tʃæns] [ʃi:; ʃi] [wɪl] .
Perchance **she** **will** **.**
或许 她 将要 .

或许会。

[waɪf] .
Wife **.**
妻子 .

妻子。

([tu:; tə] [hɪ'pɑ:lɪtə])
(**to** **Hippolyta** **)**
(到 希波吕忒)

（对希波吕忒说）

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] [kwɪk] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hoʊld] [hɜ:r; hər] [stɪl] .
Say **something** **quick** **,** **that** **we** **may** **hold** **her** **still** **.**
说 某物 快的 , 那 我们 可能 抓住 她 仍然 .

快说点什么，好让我们能让她安静下来。

['eməli] .
Emily **.**
艾米丽 .

艾米丽。

[hɑ:rk] , [dɪd] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['pli:dɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ?
Hark **,** **did** **I** **hear** **a** **pleading** **little** **voice** **?**
听着 , 做过 我 听到 一个 恳求 小的 嗓音 ?

听，我好像听到了一个恳求的童音?

[ɑ:] , ['leɪdiz] , [ɪn] [hɜ:r; hər] ['pʌnɪʃmənt] [rɪ'dʒɔɪs] !
Ah **,** **ladies** **,** **in** **her** **punishment** **rejoice** **!**
啊 , 女士们 , 在 她 惩罚 雀 !

啊，女士们，为她的惩罚而欢欣鼓舞吧!

['dʒu:niər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

(['mi:kli] , [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] , ['tɪmɪd] [toʊn] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n])
(**meekly** **,** **in** **a** **weak** **,** **timid** **tone** **from** **behind** **the** **curtain** **)**
(温顺地 , 在 一个 虚弱的 , 胆小 语气 从 在后面 这 窗帘)

（从幕后用微弱、胆怯的语气，温顺地）

[dɪr] ['leɪdiz] [ɔ:l] , [hu:m] ['fɑ:ðər] ['tʃɔ:sər] [lʌvd] , [hɪ'pɑ:lɪtə] , [ænd; ənd] ['eməli] , ['mɪsɪz] . [waɪf] [ʌv; əv]
Dear **ladies** **all** **,** **whom** **Father** **Chaucer** **loved** **,** **Hippolyta** **,** **and** **Emily** **,** **Mrs** **.** **Wife** **of**
亲爱的 女士们 全部 , 谁 父亲 乔叟 喜爱 , 希波吕忒 , 和 艾米丽 , 太太 . 妻子 的
[bæθ] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['praɪəres] ,
Bath **and** **Sister** **Prioress** **,**
洗澡 和 姐姐 女修道院长 ,

亲爱的各位女士，乔叟神父所钟爱的希波吕忒、巴斯夫人艾米莉和修道院院长修女们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [nʌnz] , [ænd; ənd] [ˈriˈzeldə] [ænd; ənd] [ˈenibɑːdi] [els] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈmenʃ(ə)nd] , [aɪm]
and **the** **two** **nuns** **,** **and** **Griselda** **and** **anybody** **else** **I** **haven't** **mentioned** **,** **I'm**
和 这 二 修女 , 和 格里塞尔达 和 任何人 别的 我 还没有 提及 , 我是
[ˈsɑːri] ,
sorry **,**
对不起 ,

还有那两位修女，格里塞尔达，以及其他我没提到的人，我很抱歉。

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevər] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
and **I'll** **never** **do** **it** **again** **.**
和 患病的 绝不 做 它 再次 .

我以后绝不会再这样做了。

[hɪˈpɑːlɪtə] .
Hippolyta **.**
希波吕忒 .

希波吕忒。

[ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [lɔː] [dɪˈmænd] [jʊr; jər] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Justice **and** **law** **demand** **your** **punishment** **.**
正义 和 法律 要求 你的 惩罚 .

正义和法律要求惩罚你。

[ˈpraɪəres] .
Prioress **.**
女修道院长 .

女修道院长。

[maɪ] [ˈtendər] [hɑːrt] [wʊd] [bɪd] [ˌem ˈiː] [kraɪ] " [rɪˈlent] " .
My **tender** **heart** **would** **bid** **me** **cry** **"** **relent** **"** **.**
我的 投标 心 会 出价 我 哭 " 屈服 " .

我那颗温柔的心会让我哭着说"饶恕"。

[ˈdʒuːniər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

([ˈkraɪɪŋ]) [pliːz] , [ˈleɪdiz] , [fɔːr; fər] [swiːt] [ˈtʃɔsɚz] [seɪk] .
(**crying** **)** **Please** **,** **ladies** **,** **for** **sweet** **Chaucer's** **sake** **.**
(哭泣) 请 , 女士们 , 为了 甜的 乔叟的 清酒 .

（哭泣）女士们，看在乔叟的份上吧。

([ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtʃɔsɚz] [neɪm] .)
(**They** **look** **at** **each** **other** **,** **moved** **by** **the** **mention** **of** **Chaucer's** **name** **.** **)**
(他们 看 在 每个 其他 , 已搬 经过 这 提到 的 乔叟的 姓名 .)

（他们彼此对视，被乔叟的名字所感动。）

[ˈdʒuːniər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

[oʊ] [ˈtʃɔːsər] , [juː; jʊ] [huː] [lʌvd] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] , [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [eɪd] !
O **Chaucer** **,** **you** **who** **loved** **all** **people** **,** **come** **to** **my** **aid** **!**
哦 乔叟 , 你 WHO 喜爱 全部 人们 , 来 到 我的 援助 !

哦，乔叟，你热爱所有人，请帮助我！

[hɪˈpɑːlɪtə] .
Hippolyta **.**
希波吕忒 .

希波吕忒。

['sɑːroʊ] [hæz; həz] [tɔːt] [ðə; ði] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [kiː] ,
Sorrow has taught the maid the surest key ,
悲哀 有 教授 这 女佣 这 最可靠的 钥匙 ,

悲伤教会了女仆最可靠的钥匙。

[ðæt] [wɪl] [ˌʌn'lɑːk] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tuː; tə] ['tʃærəti] .
That will unlock our hearts to charity .
那 将要 开锁 我们的 心 到 慈善机构 .

这将开启我们投身慈善事业的心。

['praɪəres] .
Prioress .
女修道院长 .

女修道院长。

[kʌm] [fɔːrθ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [fə'givn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kraɪm] ,
Come forth , you are forgiven for your crime ,
来 前进 , 你 是 已原谅 为了 你的 犯罪 ,

出来吧，你的罪行已被赦免。

[waɪf] .
Wife .
妻子 .

妻子。

['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [dʌn] , [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [taɪm] .
Our duty's done , to leave it is full time .
我们的 职责 完毕 , 到 离开 它 是 满的 时间 .

我们的职责已经完成，离开就是全职工作了。

['dʒuːniər] .
Junior .
初级 .

初级。

(['entərz] [aʊt] [ʌv; əv] ['bʊkkeɪs]) [aɪm] [ʃʊr] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪf] [juːd] ['oʊnli] [steɪ] [ə'waɪl]
(enters out of bookcase) I'm sure I'm much obliged and if you'd only stay awhile
(进入 出去 的 书柜) 我是 当然 我是 很多 有义务 和 如果 你会 仅有的 停留 一会儿
[lɔːŋgər] [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] .
longer I'd like you to meet some of the other girls .
更长 ID 喜欢 你 到 见面 一些 的 这 其他 女孩们 .

（从书柜里走出来）我非常感谢你的好意，如果你能再待一会儿，我想让你认识一下其他女孩。

[hɪ'pɑːlɪtə] .
Hippolyta .
希波吕忒 .

希波吕忒。

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kɜːrtəsi] [ɪn'diːd] ,
We thank you for your courtesy indeed ,
我们 感谢 你 为了 你的 礼貌 的确 ,

非常感谢您的礼遇。

[sɪns] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] .
Since you believe , there is no further need .
自从 你 相信 , 那里 是 不 更远 需要 .

既然你相信了，那就没有必要再多说了。

([ðeɪ] [stɑːrt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .)
(They start toward the bookcase .)
(他们 开始 朝向 这 书柜 .)

（他们开始朝书架走去。）

[^ri'zeldə] .
Griselda .
格里塞尔达 .

格里塞尔达。

[frʌm; frəm][ɔ:l][maɪ] [meɪts] [sʌm; səm]['les(ə)n][ju:; jʊ] [maɪt] [lɜ:rn] .
From all my mates some lesson you might learn .
从 全部 我的 伙伴们 一些 课 你 可能 学习 .

从我的朋友们身上，你可以学到一些经验教训。

['eməli] .
Emily .
艾米丽 .

艾米丽。

[fər'get] [ˌju: 'es][nɑ:t] , [ɪn] [keɪs] [wi:; wi] [nɛə] [rɪ'tɜ:rn] .
Forget us not , in case we ne'er return .
忘记 我们 不是 , 在 案件 我们 从未 返回 .

即使我们一去不复返，也请不要忘记我们。

['dʒu:niər] .
Junior .
初级 .

初级。

[let] [ˌem 'i:] [si:] , [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [i:tʃ] : ([æz; əz][ʃi:; ʃi] [spi:ks] [i:tʃ] [neɪm] ,
Let me see , what I can learn from each : (as she speaks each name ,
让 我 看 , 什么 我 能 学习 从 每个 : (作为 她 说话 每个 姓名 ,

让我看看，我能从每个人身上学到什么：（她每念出一个名字，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ˌdisə'piəz] [ɪn] ['bʊkkeɪs]) [^ri'zeldə] , — ['peɪʃ(ə)ns] ; [hɪ'pɑ:lɪtə] , — ['kɜ:rtəsi] ;
the character disappears in bookcase) Griselda , — patience ; Hippolyta , — courtesy ;
这 特点 消失 在 书柜) 格里塞尔达 , — 耐心 ; 希波吕忒 , — 礼貌 ;
[ðə; ði] [gʊd] [waɪf] — [red] ['stɑ:kɪŋz] — [wel] , [ðæt] [kloʊðz] [dəunt] ['mætər] .
the Good Wife — red stockings — well , that clothes don't matter .
这 好的 妻子 — 红色的 长筒袜 — 出色地 , 那 衣服 不 事情 .

（角色消失在书柜里）格里塞尔达——耐心；希波吕忒——礼貌；贤妻——红袜子——嗯，衣服并不重要。

['eməli] — [noʊ][ræts] !
Emily — no rats !
艾米丽 — 不 老鼠 !

艾米丽——没有老鼠!

(['haɪdz][hɜ:r; hər] [feɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt])
(hides her face for a moment)
(隐藏 她 脸 为了 一个 片刻)

（她捂住脸片刻）

[ðə; ði]['praɪəres] — ([ðə; ði] [tu:] [nʌnz] [ˌdɪsə'pɪr])
The Prioress — (the two Nuns disappear)
这 女修道院长 — (这 二 修女 消失)

女修道院长——（两位修女消失了）

['praɪəres] .
Prioress .
女修道院长 .

女修道院长。

[ri:d] [ðə; ði][læst][laɪn] [ðæt] ['mæstər] ['tʃɔ:sər] [pend]
Read the last line that Master Chaucer penned
读 这 最后的 线 那 掌握 乔叟 撰写

阅读乔叟大师写下的最后一行诗句。

[ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [end] !
About **me** **,** **and** **believe** **it** **without** **end** **!**
关于 我 , 和 相信 它 没有 结尾 !

关于我，请你深信不疑!

([ʃiː; ʃi] [ˌdisə'piəz] .
(**She** **disappears** **.**
(她 消失 .

（她消失了。）

[ðə; ði]['dʒuːniər] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] ['kɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] ['sloʊli] ['stɑːps] ['swɪŋɪŋ] .)
The **Junior** **looks** **at** **the** **bookcase** **curtain** **which** **slowly** **stops** **swinging** **.** **)**
这 初级 看起来 在 这 书柜 窗帘 哪个 缓慢地 停止 摇摆 .)

小家伙看着书柜的帘子慢慢停止摆动。）

['dʒuːniər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

[ðə; ði][læst][laɪn] !
The **last** **line** **!**
这 最后的 线 !

最后一行!

([ʃiː; ʃi] ['pɪks] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][faindz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
(**she** **picks** **up** **the** **book** **she** **has** **thrown** **upon** **the** **floor** **and** **finds** **the** **passage**
(她 精选 向上 这 书 她 有 抛掷 之上 这 地面 和 发现 这 通道
)
)
)

（她捡起扔在地上的书，找到了那段文字）

" [ænd; ənd] [ˌðer'ɑːn] [hʌŋ] [ə; eɪ] [broʊtʃ] [ʌv; əv][goʊld] [fʊl] [ʃiːn] ,
" **And** **thereon** **hung** **a** **brooch** **of** **gold** **full** **sheen** **,**
" 和 其上 悬挂 一个 胸针 的 金子 满的 光泽 ,

“上面挂着一枚闪闪发光的金胸针，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɜːrst] [rɪt] [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ,
On **which** **there** **was** **first** **writ** **a** **crownèd** **A** **,**
在 哪个 那里 曾是 第一的 写 一个 - 一个 ,

首先在上面写上了加冕的字母A，

[ænd; ənd]['æftər]['æmɔːr]['vɪnsɪt]['ɑːmniə] .
And **after** **Amor** **Vincit** **Omnia** **.**
和 后 爱 胜利 奥米尼亚 .

以及在《爱征服一切》之后。

" ['æmɔːr]['vɪnsɪt]['ɑːmniə] , [lʌv] ['kɔŋkəz] [ɔːl] .
" **Amor** **vincit** **omnia** **,** **love** **conquers** **all** **.**
" 爱 胜利 奥米尼亚 , 爱 征服者 全部 .

“Amor vincit omnia，爱征服一切。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][duː] [lʌv] ['tʃɔːsər] [naʊ] .
I **believe** **I** **do** **love** **Chaucer** **now** **.**
我 相信 我 做 爱 乔叟 现在 .

我现在真的爱上了乔叟。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːl][lɪv; laɪv] !
And **to** **think** **they** **all** **live** **!**
和 到 思考 他们 全部 居住 !

想想他们都还活着!

(['entər][ðə; ði] ['freʃmən] , ['sɑːfəmɔːr] [ænd; ənd]['siːniər] .)
(Enter the Freshman , Sophomore and Senior .)
(进入 这 大一新生 , 大二学生 和 高级的 .)

（大一、大二和大四学生入场。）

['siːniər] .
Senior .
高级的 .

高级的。

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ?
What on earth have you been doing ?
什么 在 地球 有 你 到过 正在做 ?

你到底在干什么?

['dʒuːniər] .
Junior .
初级 .

初级。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæntərˌberi] ['pɪlgrɪmz] .
Talking to the Canterbury Pilgrims .
说 到 这 坎特伯雷 朝圣者 .

与坎特伯雷朝圣者交谈。

['sɑːfəmɔːr] .
Sophomore .
大二学生 .

大二。

(['tæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hed]) [sænd][ɪn][hɜːr; hər] [gɪr] [bɑːks] .
(tapping her head) Sand in her gear box .
(窃听 她 头) 沙 在 她 齿轮 盒子 .

（敲敲她的头）变速箱里有沙子。

['freʃmən] .
Freshman .
大一新生 .

大一新生。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər]['kreɪzi][tuː; tə] ['stʌdi] [ðæt] [kwɪr] ['ɪŋglɪʃ] [soʊ][hɑːrd] !
I should think it would make her crazy to study that queer English so hard !
我 应该 思考 它 会 制作 她 疯狂的 到 学习 那 酷儿 英语 所以 难的 !

我觉得她要是那么努力地学习那古怪的英语，肯定会疯掉的!

['siːniər] .
Senior .
高级的 .

高级的。

[pʊr] [dɪr] !
Poor dear !
贫穷的 亲爱的 !

可怜的孩子!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [fʌdʒ] , [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] ['betər] !
I'm going to make some fudge , that will make her feel better !
我是 去 到 制作 一些 做傻事 , 那 将要 制作 她 感觉 更好的 !

我要做些软糖，那样她会感觉好些!

([ðeɪ] [stɑːrt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .)
(They start out of the room .)
(他们 开始 出去 的 这 房间 .)

（他们开始走出房间。）

['dʒu:niər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

[oʊ] , ['gɜ:lz] !
Oh **,** **girls** **!**
哦 , 女孩们 !

哦，女孩们!

([ðeɪ] [stɑ:p][ænd; ənd][tɜ:rn][ə'raʊnd] .
(**They** **stop** **and** **turn** **around** **.**
(他们 停止 和 转动 大约 .

（他们停下来，转身。）

[ðə; ði]['dʒu:niər]['stɑ:rts][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] , ['hezɪteɪt] .)
The **Junior** **starts** **to** **tell** **them** **,** **hesitates** **.** **)**
这 初级 开始 到 告诉 他们 , 犹豫 .)

小家伙刚要开口，又犹豫了一下。）

['dʒu:niər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

[ðeɪl] ['nevər] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .
They'll **never** **believe** **it** **.**
他们会 绝不 相信 它 .

他们永远不会相信。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] .
But **I** **know** **.**
但 我 知道 .

但我知道。

['si:niər] .
Senior **.**
高级的 .

高级的。

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌju: 'es] [bæk] [ə'baʊt] ?
What **did** **you** **call** **us** **back** **about** **?**
什么 做过 你 称呼 我们 后退 关于 ?

你回电是想问什么?

([ðə; ði]['dʒu:niər]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .)
(**The** **Junior** **catches** **sight** **of** **the** **bookcase** **.** **)**
(这 初级 捕获物 视线 的 这 书柜 .)

（小家伙瞥见了书架。）

['dʒu:niər] .
Junior **.**
初级 .

初级。

([wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ˌʌndər'stænd])
(**with** **a** **little** **smile** **they** **do** **not** **understand** **)**
(和 一个 小的 微笑 他们 做 不是 理解)

（带着一丝他们不理解的微笑）

[oʊ] , ['nʌθɪŋ] , [aɪm][dʒʌst][glæd] [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['sekʃənl] ['bʊkkeɪs] !
Oh **,** **nothing** **,** **I'm** **just** **glad** **that** **isn't** **a** **sectional** **bookcase** **!**
哦 , 没有什么 , 我是 只是 高兴的 那 不是 一个 分段式 书柜 !

哦，没什么，我只是庆幸那不是组合式书柜!

([ðə; ði] ['ʌðər] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['blæŋkli] .)

(	**The**	**others**	**look**	**at**	**her**	**blankly**	**.**	**)**
(	这	其他的	看	在	她	茫然地	.	)

（其他人茫然地看着她。）

['kɜːrt(ə)n] .

CURTAIN	**.**
窗帘	.

窗帘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神